



「OUR MAGIC HOUR—世界はどこまで知ることができるか?—」のテーマのもとに開催した現代美術の国際展「ヨコハマトリエンナーレ2011」は2011年11月6日に盛況のうちに無事終了し、83日間でのべ33万人を超える方々にご来場いただきました。現代美術の愛好者はもちろんのこと、これまで現代美術に触れる機会がなかった方々をはじめ、幅広い世代の方々に楽しんでいただくことができました。4回目を迎えた今回は、横浜美術館と日本郵船海岸通倉庫(BankART Studio NYK)を中心にヨコハマ創造都市センター(YCC)など屋外数カ所に、国内外77組(79人)の作家による作品総計約300件が展示され、パフォーマンス、トーク、その他関連イベントなどを会期を通して行いました。また、新たな試みとして、特別連携プログラム「新・港村～小さな未来都市(BankART Life III)」と「黄金町バザール2011」が会期を合わせて開催されました。

本記録集は、三つの構成要素を中心に作成されました。

- ・展示と関連イベントの写真記録
- ・サポーターの活動記録
- ・来場者アンケート結果などトリエンナーレに関するデータ記録

2001年に始まった横浜トリエンナーレは回を重ねるごとに多くの方々に支えられ、これまで歩んでまいりました。ヨコハマトリエンナーレ2011を総括することで、これからの横浜トリエンナーレをより皆さまのご期待に応えられるものにするよう努めてまいります。

最後になりましたが、東日本大震災の影響の残る中、参加をご快諾して下さった作家や所蔵者の皆さまへ心から御礼申し上げますとともに、ご支援・ご協力いただいた関係者各位、ご来場いただいた多くの皆さまに深く感謝いたします。

横浜市

NHK

朝日新聞社

横浜トリエンナーレ組織委員会

Yokohama Triennale 2011 “OUR MAGIC HOUR—How Much of the World Can We Know?” successfully closed on November 6th, having attracted over 330,000 visitors during its 83 days. It was visited not only by core fans of contemporary art, but also by first-time museum goers and people of different generations.

The fourth edition of the international exhibition of contemporary art in Yokohama took place at the Yokohama Museum of Art and NYK Waterfront Warehouse (BankART Studio NYK) as main venues, and at Yokohama Creativecity Center (YCC) and several outdoor locations as satellite venues. The exhibition included a total of 300 artworks by 79 artists (77 groups), and was accompanied by performances, talks, and other related programs. A new scheme was also introduced to designate “Shin-Minatomura: A Small City for the Future” (BankART Life III) and “Koganecho Bazaar 2011” as special tie-up programs that aimed to collaborate with local nonprofit art organizations.

This report consists of three parts concerning Yokohama Triennale 2011:

- ・Photo documentation of the exhibition and related events
- ・Documentation of supporters' activities
- ・Summary of visitor surveys and other facts and figures

Yokohama Triennale, since its inauguration in 2001, has been able to continue to this day with the support of many people. We hope that this report will pertinently sum up the Triennale in 2011 as well as project its future directions and respond to the expectations of our supporters and collaborators.

In closing, we would like to express our thanks to the artists and collectors who agreed to participate while the aftermath of the Great East Japan Earthquake was still vivid and raw. We would also like to thank all the others who gave us their support and cooperation.

City of Yokohama

Japan Broadcasting Corporation (NHK)

The Asahi Shimbun

Organizing Committee for Yokohama Triennale



ヨコハマトリエンナーレ2011  
OUR MAGIC HOUR  
—世界はどこまで知ることができるか?—

開催概要

● 会期  
2011年8月6日(土)~11月6日(日)  
※休場日: 8月、9月の毎週木曜日、10月13日(木)、27日(木)

● 会場  
横浜美術館、日本郵船海岸通倉庫(BankART Studio NYK)、その他周辺地域

● 参加作家  
22の国と地域から77組(79人)の作家と1コレクター

● ディレクター  
総合ディレクター 逢坂恵理子(横浜美術館館長)  
アーティストック・ディレクター 三木あき子

● 主催  
横浜市、NHK、朝日新聞社、  
横浜トリエンナーレ組織委員会

● 共催  
公益財団法人横浜市芸術文化振興財団

● 支援  
文化庁(国際芸術フェスティバル支援事業)

● 特別協力  
独立行政法人国際交流基金

● 後援  
外務省、神奈川県、神奈川新聞社、tvk(テレビ神奈川)

● 助成  
Asian Cultural Council、  
財団法人アサヒビール芸術文化財団、Iaspis、  
公益財団法人野村財団

● 協賛  
三菱地所株式会社、森ビル株式会社、  
日産自動車株式会社、アサヒビール株式会社、  
株式会社JVCケンウッド、株式会社大林組、  
川本工業株式会社、株式会社資生堂、  
株式会社ワコール、株式会社崎陽軒、  
株式会社サカタのタネ、横浜銀行、横浜信用金庫、  
馬淵建設株式会社、みなとみらい21熱供給株式会社

● 協力  
株式会社キタムラ、京浜急行電鉄株式会社、  
相模鉄道株式会社、ソフトバンクテレコム株式会社、  
東京急行電鉄株式会社、日本航空株式会社、  
日本飛行機株式会社、株式会社ボンパドウル、  
横浜高速鉄道株式会社、横浜市交通局、  
ライトウェイプロダクツジャパン株式会社

● 寄附  
横浜信用金庫、日揮株式会社、  
株式会社トロンマネージメント

YOKOHAMA TRIENNALE 2011  
OUR MAGIC HOUR  
—How Much of the World Can We Know?—

Outline

● Period :  
August 6 - November 6, 2011  
※Closed every Thursday, August through  
September, and October 13 & 27

● Venues :  
Yokohama Museum of Art, NYK Waterfront  
Warehouse(BankART Studio NYK), and the  
surrounding areas

● Artists :  
77 artists / groups and 1 collection from 22  
countries and regions

● Directors :  
Director General OSAKA Eriko  
(Director, Yokohama Museum of Art)  
Artistic Director MIKI Akiko

● Organizers :  
City of Yokohama, Japan Broadcasting  
Corporation (NHK), The Asahi Shimbun,  
Organizing Committee for Yokohama Triennale

● Co-organizer :  
Yokohama Arts Foundation

● Cooperation :  
Agency for Cultural Affairs (Program to support  
International Arts Festivals)

● Special Support :  
The Japan Foundation

● Under the Auspices of :  
Ministry of Foreign Affairs, Kanagawa Prefectural  
Government, The Kanagawa Shimbun, television  
kanagawa, inc.

● Support :  
Asian Cultural Council, Asahi Beer Arts  
Foundation, Iaspis, Nomura Foundation

● Sponsors :  
Mitsubishi Estate CO., LTD., Mori Building  
Co., Ltd., NISSAN MOTOR CO., LTD., ASAHI  
BREWRIES, LTD., JVC KENWOOD Corporation,  
OBAYASHI CORPORATION, Kawamoto Industries  
Co., Ltd., Shiseido, Co., Ltd., WACOAL CORP.,  
Kiyoken Co., Ltd., SAKATA SEED CORPORATION,  
The Bank of Yokohama, The Yokohama Shinkin  
Bank, MABUCHI CONSTRUCTION Co., LTD.,  
Minato Mirai 21 District Heating and Cooling  
Co., Ltd.

● Corporate Cooperation :  
Kitamura Co., Ltd., Keikyu Corporation,  
SAGAMI RAILWAY Co., Ltd., SOFTBANK  
TELECOM Corp., TOKYU CORPORATION, JAPAN  
AIRLINES, NIPPI Corporation, POMPADOUR Co., Ltd.,  
YOKOHAMA MINATOMIRAI RAILWAY  
COMPANY, Transportation Bureau,  
City of Yokohama, RITEWAY PRODUCTS JAPAN

● Benefactors :  
The Yokohama Shinkin Bank,  
JGC CORPORATION, TRON management inc.

凡例  
■ は主催会場と関連作品の設置場所を示している  
■ は特別連携プログラムの会場を示している

## 凡例

- 1 作家・作品データは、原則として2011年8月6日現在のものである。その他、組織・団体・機関名および所属、集計データなどは、原則2011年12月31日現在のものである。
- 2 77組(79人)の作家と1コレクターの各プロフィールは、22頁からの「展示」の項のうち、作品図版の初出の頁に記載した。
- 3 「展示」の項に掲載されている会場図面に、作品配置のエリアを色で示した。なお、作家名の後に付されている丸印は同色のエリアに呼応している。24～61頁の横浜美術館の会場図面は、3階の平面図を共通して使用、日本郵船海岸通倉庫は各階ごとの図面を使用した。
- 4 「展示」の項の作品クレジットについては、84～86頁の作品クレジット一覧にまとめた。
- 5 本書の写真図版のうち、撮影者クレジットのないものはすべて、photo: KIOKU Keizo。その他のクレジットについては、個別の写真にキャプションとして記載するか、各頁の欄外に記した。また、photo: officeと記されているものは、横浜トリエンナーレ組織委員会事務局スタッフによって撮影された。

## Notes

- 1 Both the biography and catalog information are current as of August 6, 2011. Names of organizations, groups, institutions, affiliations, and facts and figures are current as of December 31, 2011.
- 2 Profiles of the 77 artists / groups and 1 collection are indicated in the page that their works first appear.
- 3 Under the section of Installation Views, colored dots (blue or pink) are indicated after the names of the artists to correspond with the floor plan.  
The floor maps of the Yokohama Museum of Art on pp. 24-61 are based on the floor plan of the museum's third floor.
- 4 Credits for works under the section of Installation Views are indicated in pp. 84-85.
- 5 Photo credits in this document are all "photo: KIOKU Keizo" unless otherwise indicated with other photographers' credits or "photo: office" in photo captions or footnotes on each page. Photos credited as "photo: office" are by staff members.

# 目次

## Contents

まえがき Preface	2
開催概要 Outline	5
ヨコハマトリエンナーレ2011を終えて 逢坂恵理子 Closing the Yokohama Triennale 2011 OSAKA Eriko	16
Index	18
開催までの主なできごと Major Events Leading to the Opening	20
<b>展示</b> Installation Views	23
展覧会後記「未来の歴史のために」 三木あき子 Postscript : Creating a History for the Future MIKI Akiko	62
<b>イベント</b> Events	87
<b>座談会「メディアが見たヨコハマトリエンナーレ 2011とこれから」</b> Roundtable Discussion: How the Media Saw Yokohama Triennale in 2011 and Beyond	100
<b>特別連携プログラム</b> Special Tie-up Programs	109
<b>市民協働</b> Civic Partnership Project	114
<b>データ</b> Data	131

## 開催までの主なできごと

2009.12.01	サポーター登録募集開始
2010.01上旬	黄金町に横浜トリエンナーレサポーター事務局を開設
01.31	トリエンナーレ学校開始
07.07	横浜トリエンナーレ組織委員会第10回総会開催。開催概要等が決まる
08.19	総合ディレクターに横浜美術館館長逢坂恵理子就任。開催概要を発表
10.01	第1回記者会見を横浜美術館において開催 アーティストック・ディレクターに三木あき子就任 「横浜トリエンナーレ2011」に向けてステートメント「世界をどこまで知ることが出来るか」を発表
10.02-03	横浜トリエンナーレ2011キックオフ・ミーティングをヨコハマ創造都市センターにおいて開催 第1日「多様化する国際展—横浜トリエンナーレが目指すもの」 第2日「多様化するアート—横浜が考える都市、コミュニティ、そして、アート」
2011.02.28	横浜トリエンナーレ組織委員会第11回総会を開催。予算等が決まる
03.11	午前、第2回記者会見を横浜美術館において開催。展覧会タイトル「OUR MAGIC HOUR—世界はどこまで知ることができるか?—」、参加作家(一部)、展覧会名表記「ヨコハマトリエンナーレ2011」の発表 午後、東京会場(日本外国特派員協会)での記者会見直前に東日本大震災発生。記者会見は中止
05.26	第3回記者会見をスパイラルホール(東京)において開催。参加作家、開催概要の変更などを発表
06.01	前売券の販売を開始
06.12	教育プログラム「キッズ・アートガイド2011」のワークショップを開始
06.21	ヨコハマトリエンナーレ2011をPRするキャラバン隊「ヨコトリキャラバンズ」が活動開始
08.05	内覧会および記者会見、オープングレセプションを開催 サポーターによるビジターセンターを横浜美術館内に開設
08.06	「ヨコハマトリエンナーレ2011」開幕(11.6閉幕)

## Major Events leading to the Opening

December 1, 2009	Supporters' registration begins
Early January, 2010	Yokohama Triennale Supporters Office opens at Koganecho
January 31, 2010	Triennale School begins
July 7, 2010	Tenth general meeting of Organizing Committee for Yokohama Triennale held to decide on the outline of Yokohama Triennale 2011
August 19, 2010	OSAKA Eriko, director of the Yokohama Museum of Art, appointed as Director General and outline of Yokohama Triennale 2011 announced
October 1, 2010	First press conference held at Yokohama Museum of Art. Appointment of MIKI Akiko as Artistic Director and the concept "How Much of the World Can We Know?" announced
October 2 - 3, 2010	Yokohama Triennale 2011 Kick-off Meeting held at Yokohama Creative Center Day 1: Aims of Yokohama Triennale — Its Past and Future Day 2: Diversifying Art—City, Community, and the Art of that Yokohama
February 28, 2011	Eleventh general meeting of Organizing Committee for Yokohama Triennale held to finalize the budget
March 11, 2011	Second press conference held at Yokohama Museum of Art in the morning. Exhibition title, and shortlist of participating artists announced. The Great East Japan Earthquake occurs before the afternoon press conference in Tokyo at the Foreign Correspondents Club of Japan. The press conference was subsequently cancelled
May 26, 2011	Third press conference held at Spiral Hall in Tokyo. Participating artists and update on exhibition outline announced
June 1, 2011	Advanced ticket sales begin
June 12, 2011	Workshop for Educational Program "Kids Art Guide 2011" begins
June 21, 2011	"Yokotori Caravans", a performance group to promote Yokohama Triennale 2011, kicks off its activities
August 5, 2011	Preview, press conference and opening reception held
August 6, 2011	Visitor Center staffed by supporters opens in Yokohama Museum of Art Yokohama Triennale 2011 opens to the public (through November 6)

## ヨコハマトリエンナーレ 2011 を終えて

ヨコハマトリエンナーレ2011  
総合ディレクター  
横浜美術館館長  
逢坂恵理子

11月6日の最終日、主会場のひとつ、横浜美術館は6,300人を超える来場者で賑わった。

快晴の空の下、美術館前に並ぶウーゴ・ロンディノーネの12体の彫刻の周囲は、写真を撮る人々の笑顔にあふれ、美術館向かいの白い工事囲いは、カールステン・ニコライによるカラフルなステッカーで埋め尽くされた。

10カ月という極めて短い準備期間、国際交流基金の主催者からの撤退、3月11日の東日本大震災、福島第一原発事故、節電対策など、4回目の横浜トリエンナーレは、かろうじて開催に漕ぎつけたといえる。横浜トリエンナーレチームに加え、6月中旬には横浜美術館全館支援態勢を組み、展覧会の初日を迎えることができた。

大震災後の現代美術国際展に、どれほどの人が来場するのか、蓋をあけるまで見当がつかないというのが正直な思いであったが、8月、9月も客足は衰えず、10月に入るとチケット・ブースには開館前から連日行列ができるようになり、ギャラリー内でも作品前に長い列ができるほどの賑わいを見せた。開幕後の賑わいは、わたしたちに大きな喜びと勇気をもたらしてくれたのである。

結果、入場券の販売枚数は、過去3回と比較して一番の好成績となったが、その主な要因は、展覧会の親しみやすい内容とともに、横浜美術館が主会場のひとつとなったことやソーシャルメディアを中心とする新たな口コミ手法を挙げることができる。

一方、ヨコハマトリエンナーレ2011の「みる、そだてる、つなげる」というスローガンが示すように、作品を見る環境の整備や見る経験の深化、若手アーティストの支援や鑑賞者育成の支援、美術と他のジャンルとの連携、多様な組織との連携など、横浜トリエンナーレが市民に根付き、新たな舵をきるための方向性を多少なりとも示すことができたように思う。

今回の成果を次回につなげるためにも、横浜トリエンナーレの準備を具体化できる制度を整え、専任スタッフを配置して事務局を早急に整備することは急務だ。適切な準備期間を確保して2014年の開催に漕ぎつけられるかどうかは、横浜トリエンナーレが継続できるか否かにもかかっている。横浜トリエンナーレが横浜市を代表する現代美術の祭典として真の成果を問われるのは、次回の2014年である。

## Closing the Yokohama Triennale 2011

OSAKA Eriko  
Director General, Yokohama Triennale 2011  
Director, Yokohama Museum of Art

On November 6, the final day of Yokohama Triennale 2011, the Yokohama Museum of Art was crowded with more than 6,300 visitors coming through the doors.

Under clear autumn skies, the twelve sculptures by Ugo Rondinone stood in front of the museum, surrounded by visitors who smiled as they took photographs. Across from the museum, the white construction walls were covered with Carsten Nicolai's colorful stickers.

The fourth Yokohama Triennale managed to open with great effort, as it faced many challenges along the way, including the exceptionally short preparation period of ten months, the withdrawal of the Japan Foundation as one of the main organizers, the Great East Japan Earthquake on March 11, and the Fukushima nuclear plant accident and energy conservation measures that ensued. With the opening date in mind, the entire staff at Yokohama Museum of Art was asked to assist the Yokohama Triennale team to catch up with all the work that was lagging behind.

I honestly had no idea how many visitors would actually come to see this international contemporary art exhibition after the disaster, but the flow of visitors was steady throughout August and September, and by October people were queuing up, not only at the ticket booth but also in the gallery spaces and in front of popular artworks. Seeing such a crowd gave us joy and courage.

After closing the show, I was informed how this current edition had the highest ticket sales among the four editions. Keeping the exhibition accessible, while maintaining the level of quality was certainly important, but using the Yokohama Museum of Art as a venue, and effectively utilizing social media tools also contributed to this success.

In alignment with Yokohama Triennale's directives to "look, nurture and connect," we tried to improve as well to better understand the environment in which we see and experience art, support young artists and young audience, connect art with other disciplines, collaborate with a wide range of organizations, and turn the Triennale into something that would be more familiar to local citizens. I hope that these new steps show the direction in which we are heading.

To continue with our efforts in approaching the next Triennale, we need to further work on developing the organizational structure and hiring full-time professional staff. Securing adequate preparation time is decisive in sustaining this event in the future. Thus, the next edition in 2014 will be the one that will test the level of commitment we have made in turning the Triennale into a truly important international exhibition of Yokohama.

## 展覧会後記「未来の歴史のために」

ヨコハマトリエンナーレ2011  
アーティストック・ディレクター  
三木あき子

ヨコハマトリエンナーレ2011について語るの、少々、複雑な心境である。2010年12月から具体的に準備に着手し、東日本大震災で作業を一時中断しつつも、8月6日に予定通りオープン。実質半年という、異常に短い準備期間は、試練の日々であり、一応の体裁を整えて、予定通り開けたこと自体が奇跡のようである。

節電による開館時間の短縮にも関わらず、83日間の会期中に33万人を超える来場者を数え、入場券売り上げに関しては、過去4回で最大という結果は、関係者全員の努力が報われたようで、参加作家や観て下さった観客一人ひとりの方に感謝したい気持ちで一杯である。特に、今回の結果次第では、次のトリエンナーレの開催が危ぶまれる現実を前に、とりあえず、数字の上でポジティブな結果を出し、今後の継続に繋げることが出来た意味は大きい。また、「つなげる」といった考えのもとに、現代美術との接点を普段持たない幅広い層の人たちとのコミュニケートの回路を開くという意味でも、一定の成果はあったと思う。

しかし、こうした数字とは別に、展覧会自体については、諸々の理由で、当初頭に描いたものとは違う内容にならざるを得ず、個人的にはこれで終わってしまうのは少々心残りというか納得できない気持ちもある。特に、限られた時間のなかで、事前の海外作家調査がほとんど出来ず、屋外設置の大型作品やサイト・スペシフィックな新作なども断念せざるを得なかったことは残念である。また、展示構成やコレクション作品の組み合わせなども各種制約のなかで単純化せざるを得ず、最後に考えていた、より実験的、社会的、あるいは挑発的ともいえるような作品に至っては、全く手が出せなくなってしまった。元々、ぎりぎりの日程のところに、震災の影響で作業の負担が増え、予定が狂ってしまったことが大きな理由だが、日々状況の変わる震災後の不安定な社会の空気の中で、そうした作品がこの場に適しているのか、人々の眼にいかにか映るのか、といったことをなかなか読み取れず決断が出来なかったこともある。一方で、震災後、もっと震災を意識したつくりにするなどの変更も考えられたのでは、という意見も今になって聞かれるが、実際には、直前に内容を大幅に変更するような柔軟な対応が出来たかたちでもなかった。

今回は、とにかくやり遂げ、小さくとも人々に希望や前に進む勇気を

感じてもらうこと、そして現代美術の裾野を広げることが重要視され、与えられた状況のなかで我々に出来る最大限のことはやったつもりなので、今更言い訳をするつもりはない。だが、震災後の特殊な状況での困難を差し引いても、そもそも、きちんと国際展を実現するには無理のある体制とスケジュールであったことは再認識されなければならない。また、拠点として美術館を会場にすることは利点も多いが、美術館という場所の難しさもある。国際展ゆえに、美術館の一企画展の枠組みを超えるものにならなければならないとは思いますが、その場所に適したフォーマットもあり、必ずしも現代美術向きではない場所で、空間的あるいは制度的限界を超えることが出来るのか、また、そうすることに意味があるのか、ということも、今後に向けて議論されるべきだろう。

さらに、開催のたびに課題として挙げられてきた、行政による支援体制の安定と、継続を前提とした独立した組織づくりが急務であることを改めて強調しておきたい。国際展の組織化は、美術館の企画展開催や、一時的なお祭り、街づくりイベントとも異なるわけで、毎回スタッフが variability から始めるのではなく、その国際展の顔となるリーダーを中心に、事務局運営に携わるスタッフを恒常的に擁し、国際展運営のノウハウとネットワークが構築されなければならない。でなければ、横浜において、日本において意味のある独自の国際展のかたちをつくり出していくことは不可能であるし、日本の美術家の活動を世界の美術シーンのなかに位置付けたり、現代美術のディスコースを通じて、ローカルとグローバルを繋げ、我々が今生きている時代と環境について様々な視点から考えるためのプラットフォームとして、メッセージを放ち、地域の発展に寄与していくことも難しいだろう。

重要なのは、「未来の歴史をつくる」という意識をもつことである。今回の「つなげる」、「そだてる」といった方針は、継続の重要性だけでなく、根本的な社会変革が叫ばれる今、次の時代を担う子供たちに何を伝えて、何を残せるのか?という問いにも繋がっている。スクラップ&ビルドのように生まれては消えていく儚い文化ではなく、時間をかけて積み上げていくことで、未来に向けて、どのような歴史をつくり、何を次世代に残していくべきなのかを、今、真剣に考えることが求められている。

## Postscript: Creating a History for the Future

MIKI Akiko  
Artistic Director,  
Yokohama Triennale 2011

In looking back at my experience with Yokohama Triennale 2011, I'm left with some mixed feelings. The exhibition opened in August as originally planned, despite the fact that I had barely six months to prepare for the exhibition, including the several weeks of disruption after the March 11 disaster. This unusually short lead-time was truly testing, and it is almost a miracle that the exhibition opened at all.

We received more than 330,000 visitors, and our ticket sales marked its highest figure among the four editions to date. We are grateful for all the participating artists and the visitors for their contribution to this achievement. From here on the organizer can plan future Triennales with confidence, instead of debating whether or not it is worth sustaining the event.

However, the raw data that underlines this success does not automatically satisfy me, as some parts of my plan were changed along the way for reasons beyond my control. I feel as if I have yet to complete the mission that I originally set out to accomplish. The lack of adequate time for overseas research and for planning large-scale outdoor works and site-specific commissions is particularly regrettable. Logistic and institutional restrictions obliged me to simplify my plan and my approach to the museum collection. I also had to give up artworks that were experimental and provocative. Ultimately, given the insecure mood that prevailed after the disaster, it was difficult to make decisions without knowing whether or not the artworks would be meaningful for the audience. As for the suggestions that we should have negotiated with the artists to directly comment on the issues arising from the disaster, our system could hardly accommodate major changes to be made at such a late stage.

Nevertheless, it was important for us to go ahead and realize the exhibition, so that we could deliver hope to the people who needed to move forward. I gave my best under challenging conditions, and

thus have neither regret nor excuses. But, even without the difficult situation after the disaster, we must realize that the system was not adequate enough to host such a large-scale international exhibition. Furthermore, the museum as a venue had its advantages, but also its limits. An event like the Triennale should outgrow the framework of a museum show, but each museum has a specific format in which it works best. In the case of Yokohama, the museum is not particularly made for contemporary art. Whether or not it is worth overcoming these fundamental issues requires further debate.

As many have repeatedly pointed out, it is necessary to secure stable government support and to establish a dedicated office, which hires full-time professional staff that would accumulate know-how and expand the Yokohama Triennale network. Without such an infrastructure, the Triennale will not be meaningful; it will not place Japanese artists in the global map nor connect the local with the global through the contemporary art discourse; nor will it enable discussion on the current issues to deliver a message that would contribute to the local community.

I believe that the Triennale should work to share the vision of "creating a history for the future." The key directives, "connect" and "nurture," are not just for underwriting continuity, but also for building something for future generations. Now is the time to seriously consider what we need to do for the future, building something alternative to the ephemeral culture that comes and goes on the scrap-and-build basis.

イベント

Events

イベントカレンダー

Event Calendar

国際シンポジウム

美術館と国際展—その可能性

International Symposium

“International Exhibitions and the Museum - Value and Possibilities”



# イベントカレンダー Event Calendar

●オープニング、クロージング、●トーク、●OUR MAGIC HOURプログラム、●特別サポーター宣伝会議、●ジュニア・プログラム、●アーティスト・プロジェクト

2011

- 08.05** ● 内覧会  
● オープニングレセプション  
● ピーター・コフィン「ミュージック・フォー・プランツ」(演奏: EY3)
- 08.06** ヨコハマトリエンナーレ2011開幕  
● アーティスト・トーク  
● ピーター・コフィン「ミュージック・フォー・プランツ」(演奏: オーオーアイオーオー)
- 08.07** ● アーティスト・トーク
- 08.10** ● キッズ・アートガイド2011開始(P.97参照)
- 08.13** ● アーティスト・ディレクター 三木あき子によるトーク
- 08.14** ● 総合ディレクター 逢坂恵理子によるトーク
- 08.17** ● 子どもアドベンチャー2011
- 08.20** ● アーティスト・ディレクター 三木あき子によるトーク  
● プロジェクト FUKUSHIMA! トーク—8月15日のフェスを終えて、今後の長期的な展望を語る—(演奏: 大友良英)  
● 《一生に一回しか再生されないビデオ》上映  
● ピーター・コフィン「ミュージック・フォー・プランツ」(演奏: 大友良英)
- 08.26** ● レクチャー「驚異の湯本コレクション—妖怪曼華」
- 08.27** ● アートパレード(横浜市立日枝小学校マーチングバンド)  
● 特別サポーター宣伝会議(プリンセス天功)
- 09.04** ● 総合ディレクター 逢坂恵理子によるトーク
- 09.10** ● レクチャー「歌川国芳の描く江戸と東京スカイツリーをめぐる」
- 09.11** ● アートパレード(横浜市立太尾小学校マーチングバンド)  
● 特別サポーター宣伝会議(劇団四季ミュージカル CATS 横浜公演キャスト)
- 09.13** ● 特別サポーター宣伝会議(金原亭馬吉、金原亭馬治、林家彦丸、春風亭一左)
- 09.17** ● ピーター・コフィン「ミュージック・フォー・プランツ」(演奏: ジム・オルーク)  
● スッシリ・バイオック「パンキン・プロジェクト」
- 09.18** ● みること、えがくこと — 脳科学とアートとの対話  
● スッシリ・バイオック「パンキン・プロジェクト」
- 09.19** ● 対談「食・文化・アート」  
● 特別サポーター宣伝会議(狩野健太、小林祐三/横浜F・マリノス所属選手)
- 09.21** ● 野村万作x萬斎x杉本博司・三番叟公演『神秘域— OUR MAGIC HOUR』
- 09.23** ● 和妻の藤山晃太郎によるMAGIC HOURな1日
- 09.24** ● 特別サポーター宣伝会議(別所哲也)
- 10.01** ● ピーター・コフィン「ミュージック・フォー・プランツ」(演奏: 蓮沼執太他)
- 10.09-10** ● 「港のスペクタクル」音楽x映画 プログラム
- 10.15** ● アーティスト・トーク  
● 秋空パフォーマンス
- 10.16** ● アートピクニック
- 10.22** ● Manga Scroll
- 10.23** ● 国際シンポジウム「横浜トリエンナーレは100年続くインフラを作るか?美術館と国際展—その可能性」
- 10.29** ● ピーター・コフィン「ミュージック・フォー・プランツ」(演奏: テニスコーツ)
- 11.03** ● OUR MAGIC HOURコンサート(神奈川県立横浜緑ヶ丘高等学校吹奏楽部)
- 11.06** ヨコハマトリエンナーレ2011閉幕

# キッズ・アートガイド2011 Kids Art Guide 2011

## 06.12 ワークショップ①「モネパズル」 Workshop ①



## 06.26 ワークショップ②「言葉で伝えてみよう!」 Workshop ②



## 07.24 ワークショップ③「話を聞いてみよう!発表してみよう!」 Workshop ③



## 08.08 ワークショップ④「作品をみて、話しあってみよう!」 Workshop ④



## 08.10 キッズ・アートガイド2011 1日目 First day of Kids Art Guide



小中学生によるギャラリーガイドが会期中に実施された。事前のワークショップで、横浜美術館に展示されている作品などを見ながら、子供たちがアートのさまざまな見方を学び、本番では、作品について感じたことを自分の言葉で来場者に伝えた。来場者にとっても新鮮な鑑賞体験となった。市内在住在学の小学5年~中学3年生29人が参加した。

During the exhibition period, elementary and junior high school students served as guides for exhibition visitors. The students participated in the workshops held prior to the exhibition and learned about art appreciation by viewing the works exhibited at the Yokohama Museum of Art. During the exhibition, they expressed how they felt about the exhibited works in their own words to the audience. This program provided fresh experiences of appreciation to the audience. It was conducted by 29 students from the 5th grade of elementary school to the 3rd grade of junior high school who either attend schools or live in Yokohama.



- 08.22 キッズ・アートガイド2011 2日目
- 09.11 キッズ・アートガイド2011 3日目
- 09.25 キッズ・アートガイド2011 4日目
- 10.02 キッズ・アートガイド2011 5日目
- 10.16 キッズ・アートガイド2011 6日目
- 10.30 キッズ・アートガイド2011 7日目

会期中13回開催(横浜美術館、日本郵船海岸通倉庫)  
all photos: office

美術館を拠点に運営し、実績を重ねてきた国際展、カーネギー・インターナショナルと台北バイエニアルからゲストを迎え、美術館を拠点とする国際展のあり方やその意義そして継続性について検証しながら、その新たな可能性を探った。



逢坂恵理子 OSAKA Eriko



三木あき子 MIKI Akiko

日時：2011年10月23日(日) 14:00-16:30

会場：横浜美術館円形フォーラム

主催：横浜トリエンナーレ組織委員会 共催：横浜美術館 特別協力：独立行政法人国際交流基金

14:00-14:15	開催にあたって 逢坂恵理子(ヨコハマトリエンナーレ2011総合ディレクター)
14:15-15:25	「美術館で行われている国際展の事例紹介」 事例1：カーネギー・インターナショナル ダン・バイヤース(カーネギー美術館現代美術担当アソシエイト・キュレーター) 事例2：台北ビエンナーレ 張 芳薇   チャン・ファンウェイ(台北美術館 ビエンナーレ/国際プロジェクト事務局ディレクター) 事例3：欧州、中東の国際展 三木あき子(ヨコハマトリエンナーレ2011 アーティスティック・ディレクター) *ティエリー・ラスパイル(リヨン現代美術館館長/リヨン・ビエンナーレ/アーティストティック・ディレクター)によるビデオプレゼンテーション含む
15:25-15:30	休憩
15:30-16:15	パネルディスカッション「美術館と国際展—その可能性」 司会：逢坂恵理子 パネリスト：ダン・バイヤース、張 芳薇、三木あき子
16:15-16:30	質疑応答

◎「美術館で行われている国際展の事例紹介」

事例1：カーネギー・インターナショナル

1896年にアメリカの富豪アンドリュー・カーネギーにより、世界の現代アートを紹介する展覧会として、カーネギー美術館(1895年開館)で開始され、「明日の巨匠」を求めて、現代美術の収集を目的に今日まで継続的に開催されてきた。当初より独自の基準で作品を選定してきたが、1985年ごろより、ドクメンタ(ドイツ)やヴェネチア・ビエンナーレ(イタリア)など海外の動向と同時性を持つような現代的な内容の展覧会へと変貌していった。展覧会で展示された作品のうち400点におよぶ作品がカーネギー美術館に収蔵されていることからわかるようにカーネギー・インターナショナルは、コレクションの形成上、重要な役割を果たしている。

事例2：台北バイエニアル

台北美術館(1983年に開館)にて隔年で行われていた「今日の台湾現代美術」と「台北現代彫刻展」を統合して、1992年に公募展として開始。1998年より、海外の国際展の潮流を鑑み、海外のキュレーターを招へい。2000年以降、海外と台湾のキュレーターによる共同キュレーター制を導入。2008年には、美術館の展示部門から独立した事務局を設置。二つの部門が、象徴的かつ実質的に相互に刺激し合うモデルへと移行し、美術館スタッフの専門スキルの向上と国内のキュレーター育成にも一役買っている。ヒューマン・スケールの展覧会をうたってきたが、予算の90パーセントを台北市が負担していることもあり、美術館事業の域を出ていないという批判の対象ともなっている。

事例3：欧州、中東の国際展

欧州では、ヨーロッパ・ビエンナーレ・ネットワークのようなネットワークがあるように各種国際展が存在し、近年は連携も進む。また、中東地域でも、イスタンブール・ビエンナーレ(トルコ)やシャルジャ・ビエンナーレ(アラブ首長国連邦)が80年代末-90年代初頭発足と後発ながら継続することで国際的に認知されている。国際展の形態は、ヴェネチアのように、専門会場を中心に行われるものから、イスタンブールのように開催年ごとに会場を変えるもの、manifestaのように開催都市が毎回変わるもの、また、ミュンスター彫刻プロジェクト(ドイツ)のように屋外展示が中心のものなど多様である。美術館が主催でなくても会場として使われている例は多く、成熟したモデルでは、地元市民との協働プログラムや、地域の画廊やアートセンターとの連携プログラムが充実している。近年は、1990-2000年代に多くみられた屋外に拡大する祝祭的な企画やアートフェアの「市場原理」、直接的な社会・政治的ツールとしての内容等に対する反動からか、美学の問題を重視する傾向がみられる。

◎ パネルディスカッション「美術館と国際展—その可能性」

—美術館で開催される国際展のメリットとデメリットについて

バイヤース：メリットは一定の場所で行うことにより、いろいろな形態の展覧会を同じ場所で経験できるということ、美術館に親しみのある人が育つということ。デメリットは、規模が美術館のサイズに限定されること。また、人的、金銭的資源が美術館のなかで取り合いになるだけではなく、通常業務も継続されるため、スタッフが疲弊しやすい。歴史を重ねると実験的なことに取り組みにくい体質になりやすい。自立的かつ持続可能なシステムの中で柔軟に対応することが求められる。



チャン：外部の力を借りて、慣れた環境を打開することは重要。今回完璧にできたと思ったことでも、次回展では通用しないということもよくある。常時、一定の人がかかわることが必要だが、永続的になると弊害が出ることもある。アーティストがもたらす新しい考え方を積極的に受け入れる姿勢が必要。

三木：国際展とは、美術館のいち企画展の範囲を超えて、より広く社会とアートをつなげる意味もある。拠点があつた方が一般の人は行き易く、美術館をより開放できる。一方、制約も多く、どうしても美術館企画的な内容になりがちである。

—組織について

バイヤース：キュレーターと営業、教育担当などでは、役割が異なることもあり、情報に時差が生じる。彼らは、キュレーターのように現代美術の最新情報を持っているとは限らないが、キュレーターが最新アイデアを共有する大切な「最初の観客」となるので、異なる言語をもつスタッフとの関係改善に努めなければならない。

チャン：現場で信頼関係がないと、小さな問題が後に大きな危機を引き起こす。リーダーシップをとる人間が誠実な態度をとり、情報を共有できるとよい。展覧会は作品だけではなく、人をも扱う仕事なので、けんかをしながらも、率直に意見を述べ、問題を解決へと導き出すことが必要。アートの仕事は、それをつくる過程をいかにすらすらによって、その作品の価値も決まってくる。

—継続について

チャン：展覧会ごとに内容を刷新しつつ、蓄積と継続も維持する。この二つを同時に行わなければならない。三木：美術館の企画展と差別化を図り、その土地に適した独自の方向性を探るには継続が必要。そのために、恒常的にスタッフがかかわる事務局の体制作り、長いスパンでの計画性、国際的なネットワークの構築等も必要。

International Symposium  
“International Exhibitions and the Museum - Value and Possibilities”

Date/Time: October 23, 2011 14:00-16:30  
Venue: Circular Forum, Yokohama Museum of Art  
Organizer: Organizing Committee for Yokohama Triennale  
Co-organizer: Yokohama Museum of Art  
Special Support: The Japan Foundation

Members of Carnegie International and Taipei Biennial, both of which have a history in museum running an international exhibition, shared their experiences with members of Yokohama Triennale 2011 to discuss the role of museum in an international exhibition and the potential model for sustainability.

14:00-14:15	Greetings and opening remark OSAKA Eriko, Director General of Yokohama Triennale 2011
14:15-15:25	Case study 1: Carnegie International Dan BYERS, Associate Curator of Contemporary Art at the Carnegie Museum of Art Case study 2: Taipei Biennale CHANG Fang-Wei, Director of Biennial and International Projects Office, Taipei Fine Arts Museum Case study 3: Other examples in other regions MIKI Akiko, Artistic Director of Yokohama Triennale 2011 * Thierry Raspail's video presentation on Lyon Biennale
15:25-15:30	Break
15:30-16:15	Panel discussion Moderator: OSAKA Eriko Panelists: Dan BYERS, CHANG Fang-Wei and MIKI Akiko Agenda : 1) What is the significance or the value of museums holding an international exhibition? What are its advantages and disadvantages? 2) What are the system and management that enables continuity and sustainability? Q&A
16:15-16:30	Q&A



張 芳薇(チャン・ファン・ウェイ) CHANG Fang-wei



ダン・バイヤース Dan BYERS

特別連携プログラム  
Special Tie-Up Programs

新・港村～小さな未来都市  
(BankART Life III)

Shin Minatomura: A Small City for the Future  
(BankART Life III)

黄金町バザール 2011  
Koganecho Bazaar 2011

## 特別連携プログラム

Special Tie-Up Programs

トリエンナーレと会期を同じくし、特別連携セット券と会場間無料バスが利用可能な特別連携プログラム。  
Programs by NPOs based in Yokohama, organized in conjunction with the Triennale.

### 新・港村～小さな未来都市

Shin Minatomura:  
A Small City for the Future  
(BankART Life III)

「新・港村」は4,400㎡の巨大な建物内に、建築家やアーティストが設計・制作した作品としての建物(構築物)群からなる小さな未来都市だ。そこに住む(活動する)のは国内外から招聘した約150のアーティストチーム。資料展示のみのチームも多少あったが、ほとんどすべてのチームが、各自のスペースや共用施設として設けられた大中のギャラリー、ホール、アトリエ、広場等で、展覧会やパフォーマンス、制作活動やレクチャー、ゼミ等を活発に行なった。建築的空間とアート作品が複雑に織りなす中、のべ350回以上におよぶイベントが連日開催され、約6万人が来場した。

会場：新港ピア

住所：神奈川県横浜市中区新港2-5

開場時間：11:30～19:00(金曜のみ21:00まで)

休場日：8月・9月：毎週木曜日、10月13日(木)、10月27日(木)

主催：BankART1929

The Shin Minatomura was conceived as a small future city in the large complex of the dimension of 4,400 square meters where the architects and artists self-designed and built the constructions for the creations. Over 150 groups of art initiative organizations joined from Japan and overseas as well, and stayed to work within the site. Though some of them only showed the documents of their activities, mostly they were keen to work lively there everyday, giving the exhibitions, performances, lecture demonstrations and others in their own and/or shared spaces of Shin Minatomura, including the galleries, halls, ateliers and open areas. The whole project showed a dense collection of architectures and artworks along with a variety of autonomous activities, and, after all, a total of over 350 events happened and about 60,000 people visited the place during the period.

Shin Minatomura.

Organizer: NPO BankART1929

Venue: Shinko Pier Exhibition Hall 2-5 Shinko, Naka-ku, Yokohama 231-0001 JAPAN

Contact: Tel+81-(0)45-663-2812(BankART1929Office)

URL: <http://www.bankart1929.com>



## 黄金町バザール2011

Koganecho Bazaar 2011

アートによるまちの再生というテーマのもと、2008年より始まった「黄金町バザール」。4回目を迎えた2011年度は、街の環境を生かしたアーティスト・イン・レジデンス・プログラムに焦点をあて、国内外のアーティスト約30組が黄金町に滞在しながら、街の中で多彩なプロジェクトを展開。既存のスタジオや店舗空間、屋外空地のほか、2011年夏に完成した京急線の高架下新施設も会場として加わり、街全体がアーティストのアトリエ、また発表の場となる実験的な3ヵ月間のプログラムが行われた。

会場：黄金町エリア（京急線「日ノ出町駅」と「黄金町駅」の間）

開場時間：昼間の会場（おもに屋内）11:00～19:00／夜の会場（おもに屋外）日没～0:00

休場日：8月・9月：毎週木曜日、10月13日（木）、10月27日（木）

主催：NPO法人黄金町エリアマネジメントセンター、初黄・日ノ出町環境浄化推進協議会

Koganecho Bazaar was first held in 2008 with the aim of injecting new life into the Koganecho district through art. The 2011 program was its fourth edition, and focused on providing an artist-in-residence program for 35 artists from Japan and abroad. The participating artists' projects were presented in the everyday setting of the local community using existing studio and shop spaces, empty lots as well as the new space under the elevated Keikyu railway track. The program was a three-month experiment that turned the Koganecho area into a space for artist studios and exhibition spaces.

Organizer: NPO Koganecho Area Management Center, The Hatsuneko-koganecho and Hinodecho Environment Cleanup Initiative Conference.

Venue: Koganecho Area

Contact: 2-158 Hinodecho, Naka-ku, Yokohama 231-0066 JAPAN

Tel: +81-(0)45-261-5467

URL: <http://www.koganecho.net/>

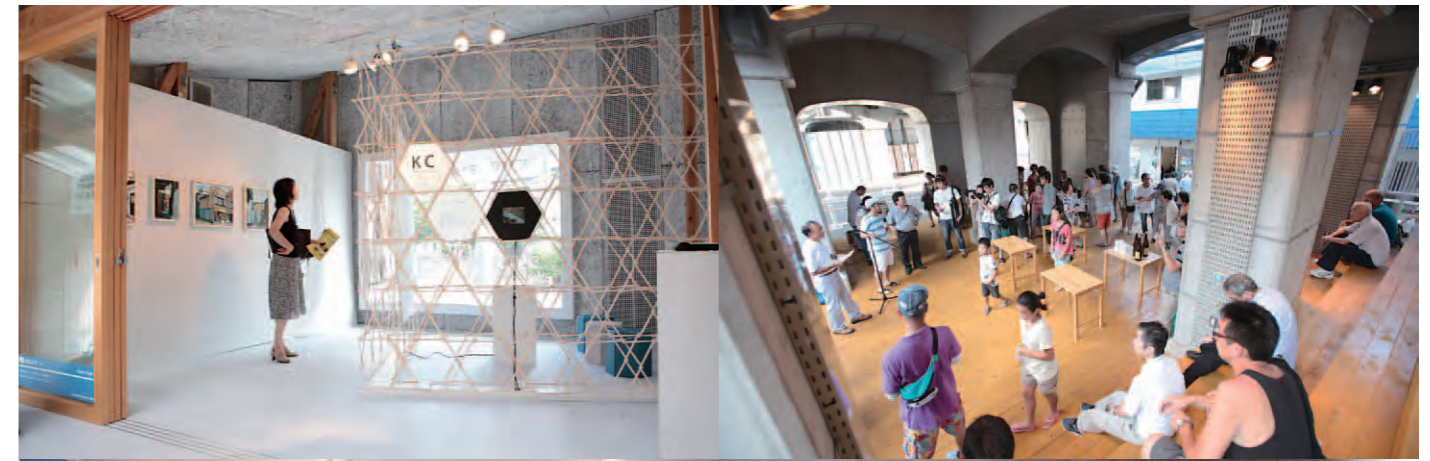


photo : KASAGI Yasuyuki

## 市民協働

### Civic Partnership Project

#### サポーター活動

##### Supporters Activities

サポーターの活動概要

[Summary of Activities](#)

#### サポーター概要

##### Supporters' Profile

サポーター活動データ

[Registered Supporters](#)

参加条件・待遇

[Conditions of Participation and Benefits](#)

登録者データ

[Profile](#)

#### サポーターアンケート結果

##### Supporters Survey

アンケート収集方法

[Method](#)

アンケート集計結果

[Result](#)

#### サポーター事務局概要

##### Outline of Supporters Office

業務概要

[Summary of Duties](#)

サポーター事務局設置場所

[Locations of Supporters Office](#)

運営スタッフ体制

[Organization and Management Staff](#)

情報発信ツール

[Information and Communication Tools](#)

近隣施設・団体との連携

[Cooperation with Neighboring Facilities and Associations](#)

## サポーター活動 Supporters Activities

横浜トリエンナーレのボランティアスタッフである「横浜トリエンナーレサポーター(以下「サポーター」)」を2009年12月より登録募集。ヨコハマトリエンナーレ2011を応援し一緒に盛り上げるボランティア活動＝サポーター活動を、会期前から精力的に行った。

#### ● サポーターの活動概要 Summary of Activities

- ◎ 横浜市民へのヨコハマトリエンナーレ2011の告知宣伝活動
- ◎ ヨコハマトリエンナーレ2011来場者に本展や横浜の街をより楽しんでもらうための活動
- ◎ ヨコハマトリエンナーレ2011やその他連携事業にかかわるアーティストの作品制作サポート
- ◎ 「ヨコハマトリエンナーレ2011 トリエンナーレ学校」(以下「トリエンナーレ学校」)のアシスタントや活動記録など、横浜トリエンナーレサポーター事務局(以下「サポーター事務局」)の運営サポート
- ◎ ヨコハマトリエンナーレ2011会期中の会場運営や公式イベント運営サポート

#### トリエンナーレ学校

実践的なサポーター活動につなげるための講座を実施。

- 期間 2010年1月31日～2012年3月17日
- 会場 ヨコハマ創造都市センター、黄金町エリア、横浜美術館など
- 開催回数 計19回
- 参加者数 のべ1,289人
- 主催 横浜トリエンナーレ組織委員会
- 共催 公益財団法人横浜市芸術文化振興財団

開催日	タイトル	講師	参加人数
<b>2009年度</b>			
1月31日	vol.1+黄金町ツアー 「なぜ地域とアートなのか？」	天野太郎(横浜美術館首席学芸員/ 横浜トリエンナーレサポーター事務局長、以下略)	80人
2月20日	vol.2「震災後のボランティアと美術館 ～阪神淡路大震災から15年～」	河崎晃一(兵庫県立美術館学芸課長)	28人
3月24日	vol.3「美術界のメディエーター ～アート・ボランティアの解題～」	逢坂恵理子(横浜美術館館長)	50人
<b>2010年度</b>			
4月23日	vol.4「主語」のあるチームづくり ～NPO法人シブヤ大学の場合～	近藤ナオ(NPO法人シブヤ大学ディレクター)	50人
11月24日	第1回「最新!ヨコハマトリエンナーレ 2011とサポーター活動」	逢坂恵理子(ヨコハマトリエンナーレ2011 総合ディレクター/横浜美術館館長、以下略)	134人
12月1日	第2回「アートプロジェクトを学ぼう！」	高嶺格(現代美術家/演出家)、 木村絵理子(横浜美術館学芸員)	97人
1月12日	第3回「広報について勉強しよう！」	伊藤美恵(株式会社ワグ代表取締役/エファップ・ ジャポン学長)、帆足亜紀(横浜トリエンナーレ 組織委員会事務局局長補佐)	97人
1月23日	第4回「会場間のルートガイドを作ろう！」 ※定員30名	矢生秀仁(出前表現ワークショップDoナツ主宰)、 嶋田昌子(NPO法人横浜シティガイド協会副会長、 以下略)、浅見昭雄(横浜トリエンナーレ組織委員会 事務局次長/横浜市APEC・創造都市事業本部 創造都市推進課担当課長)	28人
2月23日	第5回「中間報告:アーティストック・ ディレクターが語る、ヨコハマ トリエンナーレ2011の方向性」	三木あき子(ヨコハマトリエンナーレ2011 アーティストック・ディレクター)	93人
3月9日	第6回「成果発表をしよう！」	横浜トリエンナーレサポーター4チーム代表メンバー	54人



第1回 トリエンナーレ学校



第3回 トリエンナーレ学校



第4回 トリエンナーレ学校

photo: Office

開催日	タイトル	講師	参加人数
<b>2011年度</b>			
4月13日	第7回「ヨコトリ2011見どころ講座 アーティスト編①」	天野太郎(ヨコハマトリエンナーレ2011キュレトリアル・チーム・ヘッド、以下略)	89人
4月27日	第8回「ヨコハマの街の伝え方 ルートガイドマップ編」	中川憲造(株式会社NDCグラフィックス デザインディレクター)	56人
5月18日	第9回「ヨコトリ2011見どころ講座 アーティスト編②」	ジュン・グエン=ハツシバ(ヨコハマトリエンナーレ2011出品作家)、天野太郎、堀江紀子(横浜トリエンナーレ組織委員会スタッフ)、小澤慶介(同上)	97人
6月5日	第10回「ヨコハマの街の伝え方ガイドツアー編」	嶋田昌子、酒井君代(NPO法人横浜シティガイド協会スタッフ)、土方明美(同上)、高梨柚美子(同上)	27人
6月8日	第11回「ヨコトリ2011見どころ講座 アーティスト編③」	島袋道浩(ヨコハマトリエンナーレ2011出品作家)、天野太郎	69人
6月29日	第12回「ヨコトリ2011見どころ講座 連携プログラム編①」	山野真悟(黄金町バザール2011ディレクター/NPO法人黄金町エリアマネジメントセンター事務局長)、さとうりさ(黄金町バザール2011出品作家)、平野真弓(NPO法人黄金町エリアマネジメントセンタースタッフ)、岩崎美芽(同上)	44人
7月13日	第13回「ヨコトリ2011見どころ講座 連携プログラム編②」	池田修(NPO法人BankART1929代表/PHスタジオ代表)	69人
8月31日	第14回「ヨコトリ2011見どころ講座 連携プログラム編③」	岡田勉(株式会社ワコールアートセンター 象の鼻テラスアートディレクター)、倉持陽介(株式会社ワコールアートセンター 象の鼻テラススタッフ)、森井健太郎(公益財団法人横浜市芸術文化振興財団 協働推進グループ長)	27人
3月17日	特別シンポジウム「都市型国際展と美術館 -ヨコハマトリエンナーレ2011とあいちトリエンナーレ2010を振り返る-」	拜戸雅彦(あいちトリエンナーレ2013キュレーター)/愛知県国際芸術祭推進室主任(主査) 逢坂恵理子、天野太郎	100人

※講師肩書きは開催当時

### チーム別活動

サポーターがヨコハマトリエンナーレ2011を応援し一緒に盛り上げるため、主に会期前までは下記4チームに分かれ、サポーター活動を実施。

※以下、参加者数はのべ人数

### ①ヨコトリ宣伝チーム

横浜市内全域にヨコハマトリエンナーレ2011の周知を図る活動を実施。

■活動内容 横浜市内イベントでの出張宣伝、チラシ配布、缶バッジ制作ワークショップなど

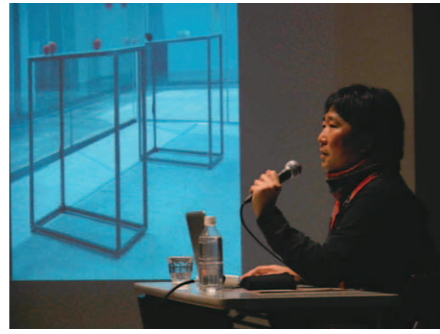
期間	日数	内容	場所	参加人数
2011年1月30日	1日	広報意見書作成のためのミーティング	サポーター事務局	11人
1月30日-4月11日	8日	「桜まつりアートカフェ」準備・実施	サポーター事務局	82人
6月2日	1日	宣伝活動@第30回横浜開港祭	赤レンガ倉庫イベント広場	11人
6月18日	1日	出張PR顔合わせ	ヨコハマ創造都市センター	7人
6月25日-7月3日	3日	宣伝活動@あざみ野ワークショップウィーク	横浜市民ギャラリーあざみ野	6人
7月28日	1日	宣伝活動@日本国際切手展2011	パシフィコ横浜	8人
7月30日、31日	2日	宣伝活動@南まつり	蒔田公園	14人



桜まつりアートカフェ



第10回 トリエンナーレ学校



第11回 トリエンナーレ学校



出張PR顔合わせ



宣伝活動(南まつり)



宣伝活動(日本国際切手展2011)

### ②ヨコトリおもてなしチーム

来場者にヨコハマトリエンナーレ2011や横浜の街をより楽しんでもらうための活動を実施。

■活動内容 来場者向け「まち歩きルートガイドマップ」制作など

■制作物

- ・各会場配布「まち歩きルートガイドマップ」5種/A3モノクロ両面/各10,000部
- ・スマートフォンアプリ「ふらっと案内」コンテンツ「ヨコトリまち歩きマップ」(協力:ソフトバンクモバイル株式会社)

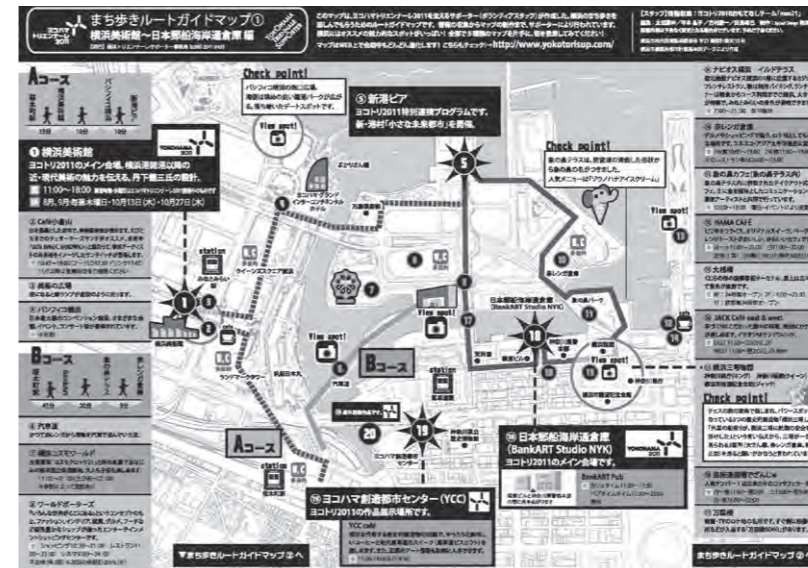
期間	日数	内容	場所	参加人数
2011年1月23日-2月20日	3日	「まち歩きルートガイドマップ」作成フィールドワーク	ヨコハマ創造都市センター、サポーター事務局、横浜市内各所	68人
4月17日	1日	「まち歩きルートガイドマップ」ワークショップ	ヨコハマ創造都市センター	8人
5月8日-7月18日	72日	「まち歩きルートガイドマップ」作成	サポーター事務局、横浜市内各所	197人
7月18日-10月3日	78日	スマートフォンアプリ「ふらっと案内」"ヨコトリまち歩きマップ"コンテンツ制作	サポーター事務局、ビジターセンター	6人



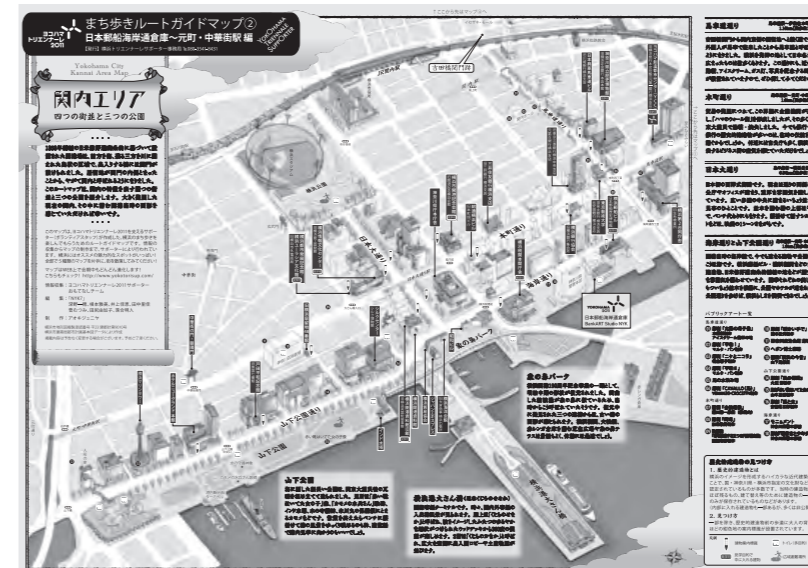
「まち歩きルートガイドマップ」作成フィールドワーク



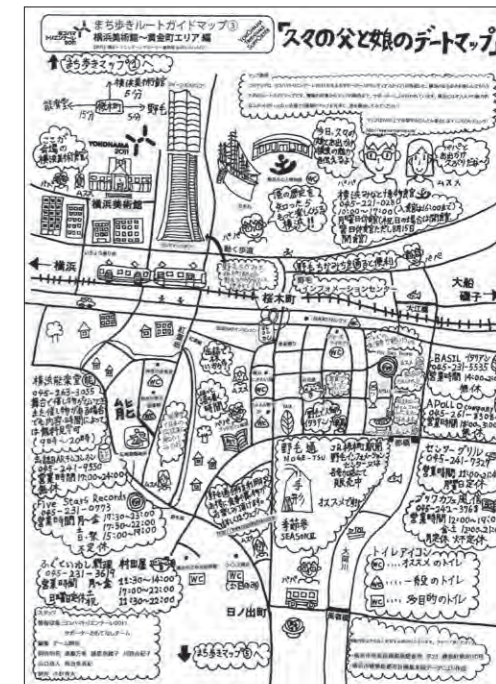
「まち歩きルートガイドマップ」ワークショップ



まち歩きルートガイドマップ/横浜美術館～日本郵船海岸通倉庫 編



まち歩きルートガイドマップ/日本郵船海岸通倉庫～元町・中華街 編



まち歩きルートガイドマップ/横浜美術館～黄金町エリア 編



スマートフォンアプリ「ふらっと案内」"ヨコトリまち歩きマップ"画面

### ③アーティストサポートチーム

ヨコハマトリエンナーレ2011やその他連携事業にかかわるアーティストの作品制作サポートを実施。

■活動内容 ヨコハマトリエンナーレ2011出展作家の制作サポート、横浜市内文化拠点での作家の制作サポート

期間	日数	内容	場所	参加人数
2010年12月17日-2011年1月20日	19日	「高嶺格：とおいでよくみえない」展 高嶺格 作品制作サポート*	横浜美術館	135人
3月23日-4月4日	13日	タイスケファクトリー 安部泰輔 ワークショップサポート*	サポーター事務局	21人
5月8日	1日	こどもアトリエ村2011春 「ヨコハマ・アート・ピクニック(YAP)」 ワークショップサポート*	横浜美術大学	8人
5月20日-7月12日	34日	ジュン・グエン=ハツシバ作品制作 サポート	横浜市内各所	81人
5月27日、6月10日	2日	ジュン・グエン=ハツシバ作品制作 サポーター説明会	サポーター事務局	9人
6月18日-8月14日	14日	象の鼻テラス 「聞き耳ワールド」収録サポート*	横浜市内各所	31人
6月20日	1日	こどもアトリエ村2011春 「ヨコハマ・アート・ピクニック(YAP)」 展示搬入サポート*	横浜市民ギャラリーあざみ野	1人
6月22日-7月3日	7日	横浜市民ギャラリーあざみ野 「あざみ野ワークショップウィーク」 ワークショップサポート*	横浜市民ギャラリーあざみ野	17人
6月30日	1日	ジュン・グエン=ハツシバ作品制作 サポーター交流会	サポーター事務局	17人
7月3日	1日	展示用資材運び	日本郵船海岸通倉庫	5人
7月24日	1日	黄金町バザール2011 松澤有子作品制作サポート*	サポーター事務局	7人
7月28日-9月4日	18日	黄金町バザール2011 安部泰輔作品制作サポート*	黄金町日ノ出スタジオ	25人
7月29日、30日	2日	富井大裕作品制作サポート	横浜美術館	6人
11月7日-13日	4日	カールステン・ニコライ 作品撤去サポート	横浜美術館	37人

\*印はヨコハマトリエンナーレ2011以外の横浜市内文化拠点サポート



「高嶺格：とおいでよくみえない」/  
高嶺格作品制作サポート  
横浜美術館企画展(会期：2011年1月21日～3月20日)



黄金町バザール2011/安部泰輔作品制作サポート



こどもアトリエ村2011春/「ヨコハマ・アート・ピクニック(YAP)」ワークショップサポート



展示用資材運び



象の鼻テラス/「聞き耳ワールド」収録サポート



横浜市民ギャラリーあざみ野/「あざみ野ワークショップウィーク」ワークショップサポート

### ④事務局お助けチーム

トリエンナーレ学校のアシスタントや活動の記録など、サポーター事務局の運営サポートを実施。

■活動内容 トリエンナーレ学校運営サポートや会場下見ツアー運営のサポートなど

期間	日数	内容	場所	参加人数
2011年4月13日-8月31日	8日	トリエンナーレ学校運営サポート	ヨコハマ創造都市センター	50人
5月25日	1日	トリエンナーレ学校運営説明会、 チラシ発送作業	サポーター事務局	8人
6月15日-8月10日	3日	トリエンナーレ学校運営担当者 決定会議	横浜市内各所	10人
7月3日	1日	「会場下見ツアー」運営サポート	横浜美術館 日本郵船海岸通倉庫	5人
7月27日	1日	「会場運営サポーター研修」 運営サポート	ヨコハマ創造都市センター	5人



トリエンナーレ学校運営サポート

### 会場運営サポート活動内容 (2011年8月5日～11月6日)

#### ① 作品看視補助

■会場 横浜美術館、日本郵船海岸通倉庫、ヨコハマ創造都市センター

■内容 作品看視補助、会場内インフォメーション、会場内誘導

#### ② ビジターセンター運営

横浜美術館会場に設置した「ビジターセンター」にて、サポーターが、会期中のイベント情報や会場を移動する際の横浜市内おすすめスポット情報、周辺施設での芸術文化系イベント情報などを来場者に提供するインフォメーションセンターを運営。

■会場 横浜美術館

■内容

- ・来場者案内、質問対応
- ・開架チラシの管理、分類、整理
- ・カールステン・ニコライ《autoR(yokohama version)》募金受付、ステッカー渡し、ツアーサポート
- ・鳥袋道浩《ハムはできるか? : 復興と発酵》作品搬出入・管理



作品看視補助

### ビジターセンター概要

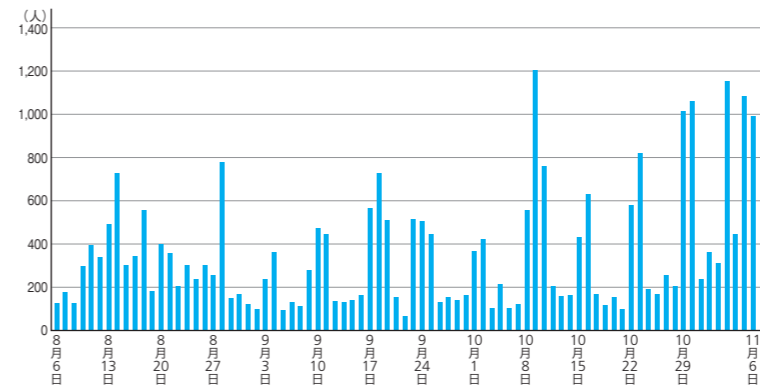
■提供サービス:

- ・ヨコハマトリエンナーレ2011イベント、会場情報提供
- ・市内周辺施設の芸術文化系イベント、会場情報提供
- ・市内周辺地域情報提供(飲食場所、施設、観光スポット等)
- ・カールステン・ニコライ作品ステッカー受渡場所(募金受付)
- ・横浜トリエンナーレ過去展カタログ閲覧
- ・国内各所からの芸術文化系事業チラシ開架、管理、整理
- ・無線LAN完備

■利用者数 29,308人

■利用率 16%(対横浜美術館会場来場者)

■利用者数推移



ビジターセンター



カールステン・ニコライ《autoR(yokohama version)》  
ツアーサポート



### 3 公式イベント運営サポート

- 会場 横浜美術館、日本郵船海岸通倉庫、ヨコハマ創造都市センターなど
- 内容 会場内誘導、インフォメーション、受付サポート

期間	日数	内容	場所	参加人数
8月17日	1日	「こどもアドベンチャー」運営サポート	横浜美術館	2人
8月20日-10月29日	4日	ピーター・コフィン 「ミュージック・フォー・プランツ」運営サポート	ヨコハマ創造都市センター	11人
9月17日、18日	2日	スッシリー・パイオック 「パンプキン・プロジェクト」運営サポート	横浜市環境活動支援センター	13人

※このほか、会期中会場内でのアーティストトーク、ディレクターズトーク、シンポジウム等のイベントを随時サポート

### 4 オーディオガイド貸出サポート

- 会場 横浜美術館(8月のみ)
- 内容 オーディオガイド貸出、返却受付サポート

### 5 サポータートーク

会期中、団体来場者に対する鑑賞前の展覧会解説の一部をサポートが担当。研修を通過したサポーターが実施し、サポータートークがない場合も、会場内の団体付添誘導サポートを行った。

- 団体数 計13団体、864人(10月6日～11月1日)
- 研修会場 日本郵船海岸通倉庫
- 参加人数 22人

	開催日	内容
第1回	8月13日	・サポータートーク概要説明 ・トーク基礎原稿配布、トーク宿題提示
第2回	8月21日	・宿題&トークチェック ・トークスケジュール提示、担当者決め
第3回	8月26日	・キュレトリアル・チームスタッフの団体レクチャートーク見学
随時	8月下旬-9月初旬	・トークチェック ・団体レクチャーサポータートーク活動開始



「こどもアドベンチャー」運営サポート



ピーター・コフィン「ミュージック・フォー・プランツ」運営サポート



スッシリー・パイオック「パンプキン・プロジェクト」運営サポート

### その他のサポーター活動

#### 1 会場下見ツアー

展示準備中の各メイン会場を、キュレトリアル・チームスタッフの解説で回るサポーター対象の会場下見ツアー。

- 開催日 2011年7月2日、7月3日 計4回実施
- 会場 横浜美術館、日本郵船海岸通倉庫
- 参加者数 136人



会場下見ツアー

#### 2 会場運営サポーター研修

会期中の「会場運営サポート活動」が具体的にどのような内容か、また今回の会期中の活動スタンスなどを配布した「会場運営サポーターマニュアル」に沿って説明。

- 開催日 2011年7月27日
- 会場 ヨコハマ創造都市センター
- 参加者数 98人



会場運営サポーター研修

#### 3 サポーターズサロン

サポーターがヨコハマトリエンナーレ2011をより理解するための交流の場として、ゲストを囲みながら気軽に話す場を閉場後の会場内で開催。

- 開催日 2011年9月10日、10月2日 計2回実施
- 会場 日本郵船海岸通倉庫
- 参加者数 25人
- ゲスト 帆足亜紀(横浜トリエンナーレ組織委員会事務局局長補佐)、岡しげみ(ヨコハマトリエンナーレ2011チーフ・コーディネーター)
- 内容 ヨコハマトリエンナーレ2011の内容、事務局の業務、担当業務、ゲスト経歴、作品設置についてなど



サポーターズサロン

#### 4 サポーター打ち上げ懇親会

ヨコハマトリエンナーレ2011会期最終日、閉幕後にサポーター対象の打ち上げ懇親会を開催。

- 開催日 2011年11月6日
- 会場 横浜美術館
- 参加者数 95人



サポーター打ち上げ懇親会



サポータートーク研修



サポータートーク



## サポーター概要 Supporters' Profile

ヨコハマトリエンナーレ2011に向けて募集したサポーターの登録者は940人。その横顔と活動実績をまとめた。

### ● サポーター活動データ Registered Supporters

(2010年1月31日～2011年11月13日)

#### 活動参加人数および活動参加割合

サポーター登録人数	940人
うち活動参加人数	487人(52%)【2010年度202人、2011年度325人】

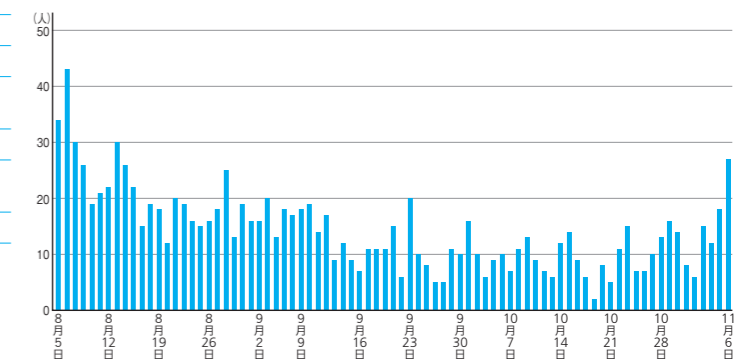
#### 会期中参加人数

2011年8月5日-11月6日	268人(29%)
-----------------	-----------

#### 会期前～会期中通し参加人数

2010年1月-2011年11月	197人(21%)
------------------	-----------

#### 〈会場運営サポート活動実績推移〉



#### 活動参加のべ人数

のべ3,307人	
会期前活動	のべ1,930人 【2009年度158人、2010年度610人、2011年度1,162人】
会期中	のべ1,340人
会期後	のべ 37人

#### 活動回数

全323回	
会期前	186回【2009年度3回、2010年度41回、2011年度142回】
会期中	133回
会期後	4回

### ● 参加条件・待遇

#### Conditions for Participation and Benefits

##### 参加条件

16歳以上(18歳以下は原則として保護者の承認が必要)

##### 待遇

- ・交通費、食費等の支給なし
- ・「ヨコハマトリエンナーレ2011サポーターカード」発行
- ・ボランティア保険加入(本人負担なし、賠償責任保険なし)
- ・サポーター特典

##### サポーター特典

###### ① サポーター登録者全員

- ・ヨコハマトリエンナーレ2011特別連携セット券 前売割引特別販売
- ・「サポーターズWEEK」優待入場  
本展会期中に期間限定で、サポーター本人無料・同伴者へ割引入場を適用
- ・シネマ ジャック&ベティ 上映映画特別割引価格適用  
「ビュー〜びる」「ブンミおじさんの森」など、横浜トリエンナーレに関係する上映映画の鑑賞料金割引

###### ② サポーター活動参加者

- サポーター活動グッズセット
- ・オリジナルサポーターTシャツ1枚
- ・ヨコハマトリエンナーレ2011一般券1枚
- ・ヨコハマトリエンナーレ2011ガイドブック1部



サポーター活動グッズセット

###### ③ 会場運営サポート参加者

- ・会場運営当日、スタッフパスにより会場内見学自由
- ・オリジナルサポーターTシャツ追加販売



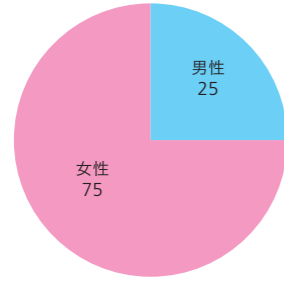
団体付添誘導サポート



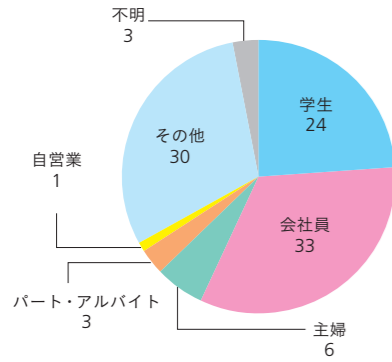
宣伝活動@第30回横浜開港祭

●登録者データ Profile

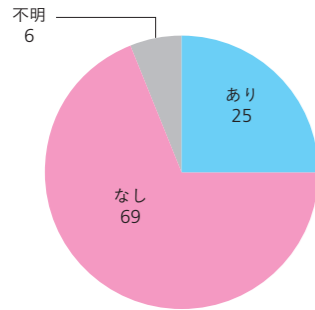
①男女比



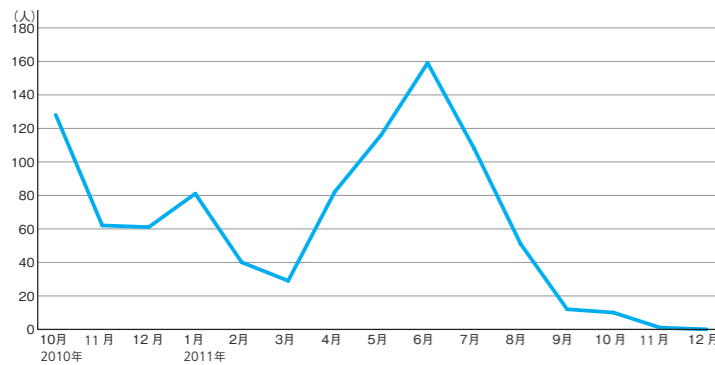
③職業



⑤ボランティア活動経験の有無

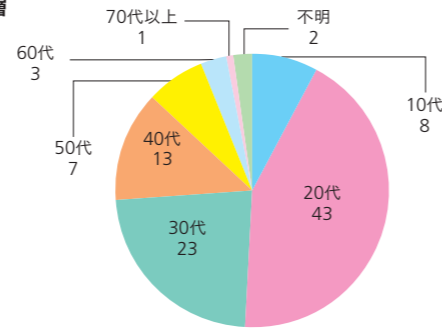


⑦新規登録者数推移 (2010年10月～2011年12月)

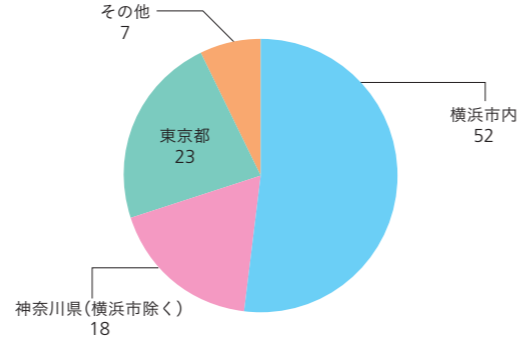


註)  
1) グラフ内の数字は%を示している

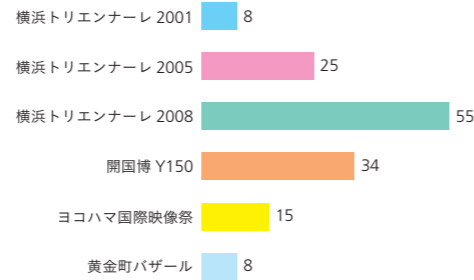
②年齢層



④居住地



⑥ボランティア活動「あり」の内訳



5. ボランティア活動ありの回答に対する %

サポーターアンケート結果 Supporters Survey

今後のサポーター活動運営の参考とするため、参加サポーターに実施したアンケートをまとめた。

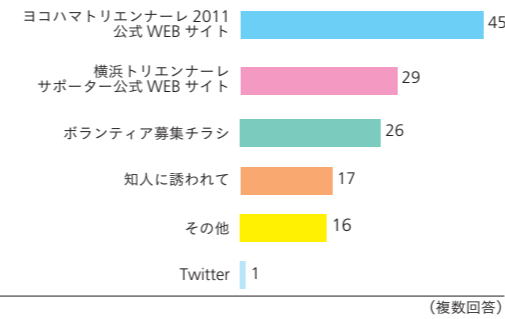
●アンケート収集方法 Method

今後の横浜トリエンナーレにおけるサポーター活動運営の参考に、ヨコハマトリエンナーレ2011最終日(2011年11月6日)に開催した「サポーター打ち上げ懇親会」会場にて、アンケートを実施・回収した。当日参加できなかったサポーターへの対応として、横浜トリエンナーレサポーター公式ウェブサイトからアンケートをダウンロードできるようにし、メールまたはFAXにて回答を依頼。

●参加したきっかけについて What was the trigger?

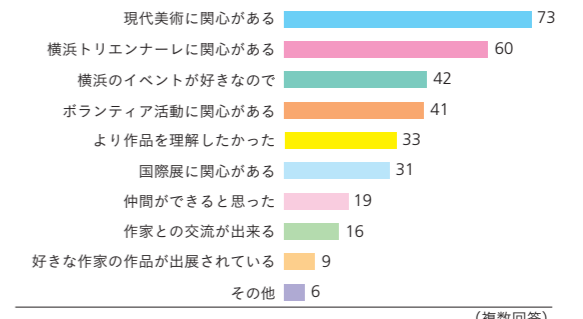
註)  
1) 有効回答数は87件  
2) グラフ内の数字は%を示している

①サポーター活動に参加したきっかけは何ですか？



(複数回答)

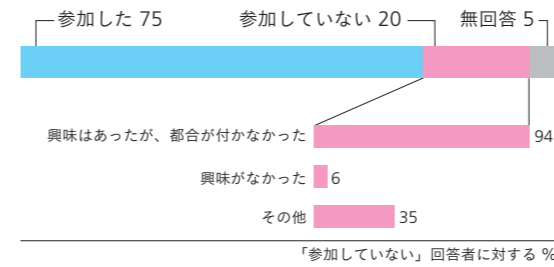
②サポーターに登録した理由は何ですか？



(複数回答)

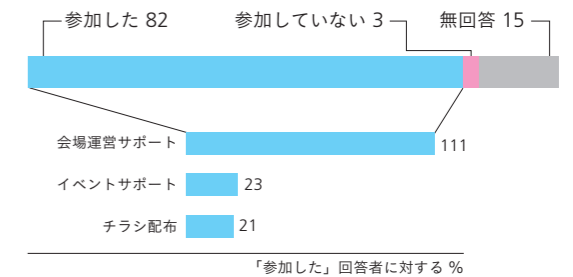
●サポーター活動の有無について Supporter experience

①会期前の活動参加の有無



「参加していない」回答者に対する %

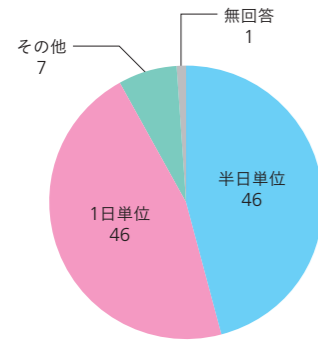
②会期中の活動参加の有無



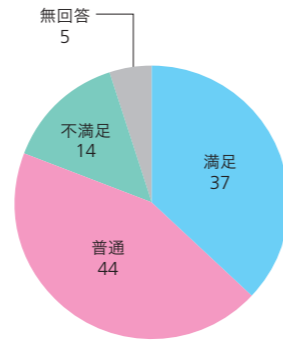
「参加した」回答者に対する %

## ● サポーター活動の環境・運営について Environment of supporter activities

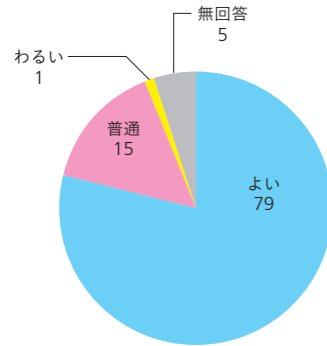
### ① 会場運営サポートに最適と思われる活動時間



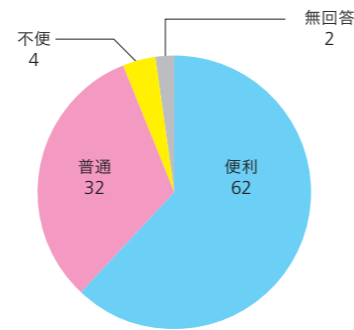
### ② サポーター特典について



### ③ 横浜トリエンナーレサポーター事務局のスタッフ対応・運営体制

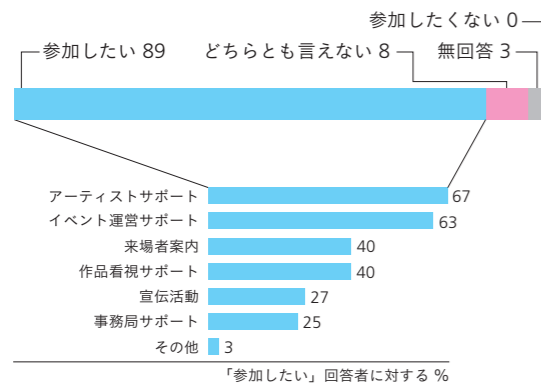


### ④ 活動の情報伝達方法 (メーリングリスト、サポーター公式サイト)

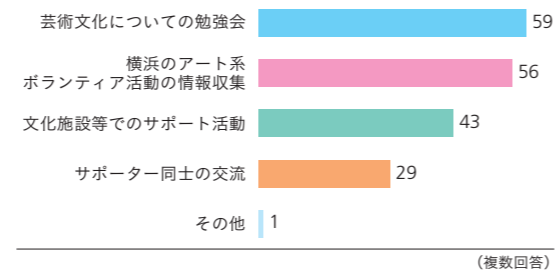


## ● 今後のサポーター活動について Future supporter activities

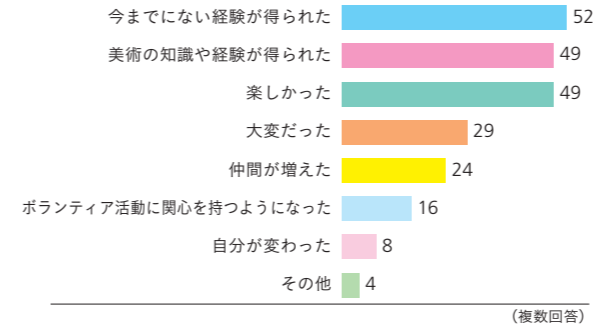
### ① 今後のサポーター活動について



### ② 今後のサポーター活動に期待する内容



## ● 活動に参加した感想 Feedback

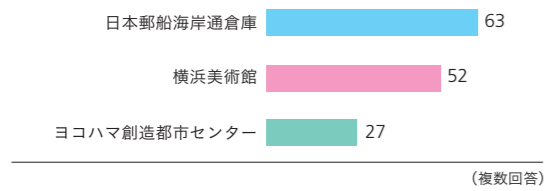


### ■ アンケート自由欄「サポーターの声」

- とてもよい経験となりました。大好きな現代アートを提供する側の1人になれたことがとても嬉しかったです。(20代女性)
- サポーター説明会に参加した当初はどのようなのか想像もできなかったが、終わった後に振り返ると感慨深い。(20代男性)
- とにかく充実した時間でした。大好きな芸術作品のそばで運営に携われることはとても幸せだったので、次回もぜひ参加したいです。(30代女性)
- 前回のトリエンナーレで初めてサポーターとして参加して、有意義な時間が過ごせたので今回も参加した。サポータートークなどは私には難しいが、作品観視補助やお客さんのご案内なら次回もぜひ活動に参加したいと思う。(40代女性)
- とても楽しかったです。美術仲間ができるのがとても楽しいことだと実感しました。(20代女性)
- 次回以降も市民に愛されるトリエンナーレであってほしいです。(40代男性)
- ヨコトリおもてなしチームでの「まち歩きルートガイドマップ」ができ上がったときは感慨深い。街をもっと知りたくなった。(30代女性、40代男性)
- スタッフの皆さま、長い間お疲れさまでした。3年後、次回のトリエンナーレでまた機会がありましたらお手伝いしたいと思っています！(30代女性)
- アートは分からないから、ボランティア活動を遠慮するつもりでしたが、参加してよかったです。とても楽しかったです。(50代女性)
- 作品観視補助が活動として多かったのですが、サポーターももう少しお客さまと直接触れあったり、イベントにかかわれるような活動があるとやりがいも感じられると思います。(40代男性)
- ヨコトリ宣伝チームでの活動「桜まつりアートカフェ」では、いろいろと濃厚な時間が過ごせました。(20代女性)
- サポーターによるプロジェクト、企画立案などサポーター主導による運営などがなかったのが残念に思われます。サポーターが活動できる多くの機会を持つことを考えてほしいと思います。(30代女性)
- トリエンナーレでの体験は大変面白く、出会いもあり、年代の差もありませんがいろいろな方と一緒にできることは幸いでした。よきサポーター活動の方法を今後も期待しています。(60代女性)
- ヨコトリおもてなしチームでの「まち歩きルートガイドマップ」制作では、チームで1回だけでなく何回も話し合っ。(20代女性)
- ボランティアが初めてで、どういったスタンスで活動したらよいか分からなかったのですが、皆さんモチベーションが高く、大変感動しました。もっとたくさんの市民の方に、また子供たちに、「横浜ってこんなに芸術活動が盛なんだよ」と伝えたいです。(40代女性)
- 会期終了後もサポーター同士で集まる機会が欲しいです。(20代男性)
- ぜひ3年後のために、スタッフを含め事業の継続をお願いしたいと思います。せっかく横浜美術館が会場になったのですから、事務局メンバーを含め専任スタッフとして、もしくは準備室として何らかの形で継続できるように検討いただきたいです。(40代女性)
- たくさん貴重な経験をさせていただきました。仲間もたくさんできて、ほんとうによい経験をさせていただきました。ありがとうございます！(30代男性)
- 横浜美術館会場で行ったオーディオガイド貸出サポートでは、お客さんと接することができ、作品観視補助は会場スタッフとのコミュニケーションが楽しかったです。(40代女性)
- 作品についての勉強会、作家と触れあう機会、サポーターによる作品ガイドの機会などがもっとあるとよいです。(40代女性)
- 芸術イベントがこれほど世間の注目を集め親しまれたのは、横浜トリエンナーレがパイオニアだと思います。その一端でもかかわれたことがとてもよい経験となりました。(20代男性)
- サポーターをお客さん扱いするのではなく、ほかのスタッフと平等に扱ってほしいです。(40代男性)
- 日本郵船海岸倉庫会場での作品観視補助では、たびたび来場者の方から質問を受けることがあり、最初は戸惑いましたが、それがとても楽しくもありました。作品の説明を求められ、ご説明をしたところ「初めて意味が分かった！」とおっしゃっていただけ、大変嬉しかったです。こうしたお客さまとのコミュニケーションの機会を多く持てる活動を、もっとできればと感じました。(30代女性)

## ● 会期中の各会場・作品について About each venue and work

### ① 参加・鑑賞して好きだった会場



### ② 好きな作家・作品集計

第1位	クリスチャン・マークレー 《The Clock》
第2位	ジュン・グエン＝ハツシバ 《Breathing is Free 12,756.3: JAPAN, Hopes & Recovery, 1,789 km》
第3位	シガリット・ランダウ 《DeadSee》
第4位	ジルヴィナス・ケンピナス 《Fifth Wall》
第5位	ミルチャ・カントル 《Tracking Happiness》、《Holy Flowers》、《One Piece, the Same》
第6位	ピーター・コフィン 《Untitled (Hand Flag)》、《Untitled (Greenhouse)》、《Untitled》
第7位	富井大裕 《ゴールドフィンガー》、《天井 #1～3》
第8位	マッシモ・バルトリーニ 《Organi》
第9位	カールステン・ニコライ 《autoR (yokohama version)》
第10位	戸谷成雄 《洞穴体V(ミニマルバロックIX)》
第10位	杉本博司 《神秘域》
第10位	ヘンリック・ホーカンソン 《A Tree with Roots》、《Fallen Forest》

#### ■ 作品に関するコメント

- どの会場もそれぞれ個性的で、違った雰囲気・作品があり、とても楽しめた。(40代女性)
- たった1本のスプーンが、大地から産み出されることに、ただただ感動。(山下麻衣+小林直人《A Spoon Made From The Land / 大地から作った1本のスプーン》/30代女性)
- この作品と同じ時代に生きていてよかったと思いました。(ジルヴィナス・ケンピナス《Fifth Wall》/10代女性)
- あの空間に1日いるのはなかなかない機会だと思いました。(ピーター・コフィン《Untitled (Greenhouse)》/20代女性)
- 時間の限りずっと見ていたい。24時間で構成されている作品の壮大なプランに驚いた。(クリスチャン・マークレー《The Clock》/40代女性)
- 暗闇の中、自分が浮かぶ感じがして非日常を感じられた。(カールステン・ニコライ《fades》/40代女性)
- 作品から純粋な清らかさを感じ、心が洗われる気持ちになった。(ミルチャ・カントル作品/20代女性)
- アーティストサポートでの活動は大変だったが、やり遂げた時に達成感を感じ、また作品についても深く知ることができて、とてもよい思い出になりました。完成した作品を見て感動しました。(ジュン・グエン＝ハツシバ《Breathing is Free 12,756.3: JAPAN, Hopes & Recovery, 1,789 km》/40代女性、20代男性、30代男性)

## サポーター事務局概要 Outline of Supporters Office

サポーター登録、データ管理、コーディネートなど、サポーターの活動を円滑に行えるよう、事務局を設置し運営にあたった。

### ● 業務概要 Summary of Duties

「横浜トリエンナーレサポーター」に関する事業を管理・運営するため、横浜市内活動エリア(黄金町、みなとみらい地区)に「横浜トリエンナーレサポーター事務局(以下「サポーター事務局」)」を設置・運営した。サポーターの登録・個人情報などのデータ管理はもとより、会期前から終了後までのサポーター活動のコーディネート・管理、横浜美術館会場ビジターセンターの管理・運営、横浜市内各所で展開されるほかの芸術文化事業・市民協働事業への市民参加促進協力などを行い、「横浜トリエンナーレ」市民協働の体制づくりを行った。

### ● サポーター事務局設置場所 Locations of Supporters Office

#### 黄金町エリアマネジメントセンター 小串スタジオ

事務局機能とサポーター活動の拠点として設置・運営。

■ 設置期間 2010年1月上旬～2011年8月1日

#### 横浜美術館 ビジターセンター

本展会期中、横浜美術館に設置されたビジターセンターの運営と会場運営サポーター対応のため、ビジターセンター内に事務局機能を移転。

■ 設置期間 2011年8月1日～11月9日

### ● 運営スタッフ体制 Organization and Management Staff

組織構成 / 計7人(2011年度)

事務局長(1人)	市民協働事業全体統括
ディレクター(1人)	統括・管理
コーディネーター(1人)	現場管理・運営、予算管理、内外部との調整・折衝
常勤スタッフ(1人)	現場管理・運営、黄金町拠点管理・運営、サポーター対応、情報発信ツールの管理・運営
アルバイトスタッフ(2人)	現場運営、登録者情報管理、黄金町拠点運営、サポーター対応、情報発信ツールの運営
経理(1人)	経理、事務補佐、現場運営

※2009年度 5人、2010年度 5～6人

## ● 情報発信ツール Information and Communication Tools

(2012年3月1日現在)

### サポーター公式ウェブサイト

サポーター活動の紹介やサポーター向けのイベント、サポーター活動募集情報等を掲載したウェブサイトを作成、運営。

- 開設 2010年2月1日
- 訪問者 44,133人
- ユニークユーザー数 27,433人
- ページビュー数 60,051人

### チラシ

トリエンナーレ学校の告知やサポーター活動紹介のためのチラシを配布。

### メールニュース

ヨコハマトリエンナーレ2011に関するお知らせ、出品作家の制作サポーターなど募集、近隣文化施設などでのボランティア募集、近隣イベント案内など、サポーター登録者向け情報発信をメールニュースで行った。

- 配信開始 2010年1月22日
- 配信回数 全91
- 会期直前、会期中は週1回程度配信
- 希望者のみFAX対応

### Twitter

トリエンナーレ学校、サポーター活動募集などの呼びかけ、活動当日の様子、#yokotori2011のリツイートを行った。

<http://twitter.com/#!/yokotorisup/>

- アカウント @yokotorisup
- ハッシュタグ #yokotorisup
- フォロワー数 1,555人
- フォロー数 1,866人
- ツイート数 938件

### USTREAM

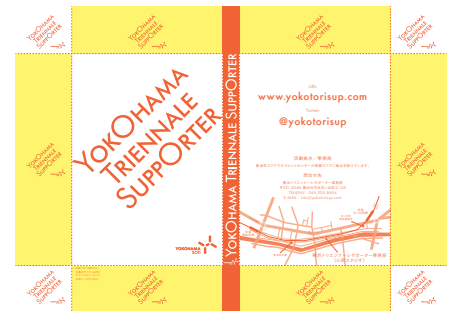
トリエンナーレ学校、アーティストサポートの研修など、イベントの映像をネット配信(生中継/録画)した。

<http://www.ustream.tv/user/yokotorisupst>

- 番組数 16番組
- 総視聴者数 355人



サポーター公式ウェブサイト



サポーター活動紹介チラシ(A4サイズ)



トリエンナーレ学校チラシ(A4サイズ)

## ● 近隣施設・団体との連携

### Cooperation with Neighboring Facilities and Associations

「ヨコハマトリエンナーレ2011」に関する情報だけでなく、横浜市内近隣文化施設からのボランティア募集、イベント情報などについて、メールニュースやサポーター公式ウェブサイト、またトリエンナーレ学校などで情報発信し、連携を深めた。

#### ◎ 近隣施設

神奈川芸術劇場(KAAT)、象の鼻テラス、シネマ ジャック&ベティ、横浜人形の家、野毛hana \* hana、ヨコハマ創造都市センター、吉野町市民プラザ、横浜市民ギャラリーあざみ野、横浜市民ギャラリー、関内ホールなど

#### ◎ 事業、団体など

NPO法人黄金町エリアマネジメントセンター、北仲スクール(横浜文化創造都市スクール)、横濱ジャズブロード実行委員会、若葉台アートプロジェクト、NPO法人BankART1929、TAEZ!、横浜市広報課、NPO法人横浜シティガイド協会など

(順不同)

データ  
Data

数字で見るヨコハマトリエンナーレ2011  
Yokohama Triennale 2011 in Figures

来場者の横顔

Visitor Profile

イベント

Events

教育プログラム

Educational Programs

会場運営

Exhibition Venue Operation

印刷物デザイン

Printed Material Design

広報

Public Relations

オフィシャルグッズ

Official Items

まちにひろがるトリエンナーレ

Triennale in the City

来場者数

Number of Visitors

収支報告

Income and Expenditure Report

来場者アンケート

Visitors Survey

ヨコハマトリエンナーレ2011組織

Yokohama Triennale 2011 Organization

第1回～第4回 横浜トリエンナーレー覧

Yokohama Triennale 1st-4th Editions

# 数字で見る 横浜トリエンナーレ 2011

## Yokohama Triennale 2011 in Figures

● 会期日数

83 日間

8月6日から11月6日まで開催  
(休場日10日間を除く)

● 出品作家数

77 組 79 人

22の国と地域出身の作家による作品を展示

● 出品作品総点数

337 件 734 点

現代美術作品のみならず、横浜美術館などが所蔵する近代美術作品や資料も展示

● 出品作家の出生国/地域

No.	出生国/地域	作家数
1	日本	35人
2	アメリカ	7人
3	ドイツ	5人
4	中国	3人
5	イギリス	3人
6	ベルギー	3人
7	インド	2人
8	韓国	2人
9	タイ	2人
10	イタリア	2人
11	デンマーク	2人
12	フランス	2人
13	ルーマニア	2人
14	スイス	1人
15	スウェーデン	1人
16	リトアニア	1人
17	ロシア	1人
28	イスラエル	1人
29	オーストラリア	1人
20	ブラジル	1人
21	キューバ	1人
22	台湾	1人

● 入場券総販売枚数

166,459 枚

● 地域とのつながり

特別連携プログラム  
「新・港村～小さな未来都市」  
「黄金町バザール2011」

連携プログラム

70 件

● サポーター登録人数

940 人

ボランティアスタッフとして、横浜トリエンナーレ2011を会期前から応援し、作品制作や会場および公式イベントの運営をサポート

● マスコミ掲載数

1,763 件 (2011年12月末日現在)

TV、ラジオ、新聞、雑誌、ウェブ(海外での掲載を含む)

● 総来場者数

333,739 人

平日 130,066人(51日)  
休日 203,673人(32日)

● 有料会場来場者数

303,222 人

横浜美術館 184,562人  
日本郵船海岸通倉庫 118,660人

● 無料会場来場者数

30,517 人

横浜創造都市センター  
環境活動支援センター

● 1日の最多来場者数

14,854 人

11月3日(文化の日)

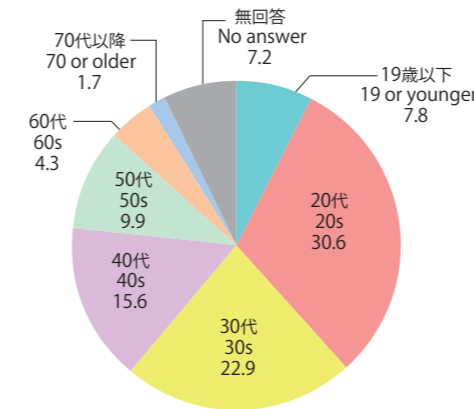
● 学校団体数

105 校 5,276 人

小学校から大学までの児童・生徒・学生が授業・部活動の一環として来場

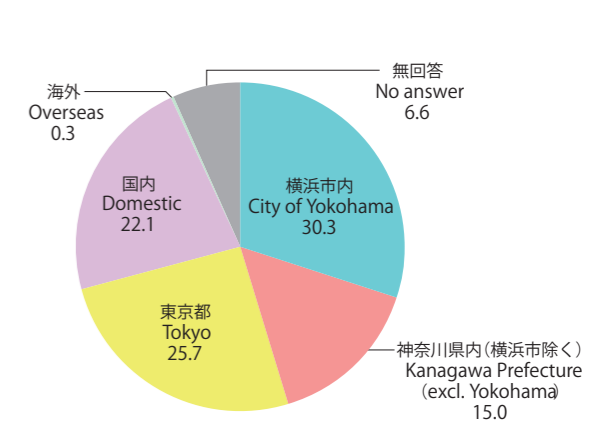
## 来場者の横顔 Visitor Profile

来場者の年齢層 Age



来場者のうち20代～30代が53.5%、40代以上が31.5%  
横浜トリエンナーレは幅広い年代に受け入れられつつある

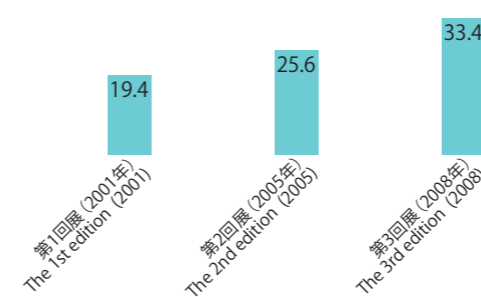
居住地 Residence



横浜市内在住者が30.3%、周辺都市を含め各地からの来場者は63%超

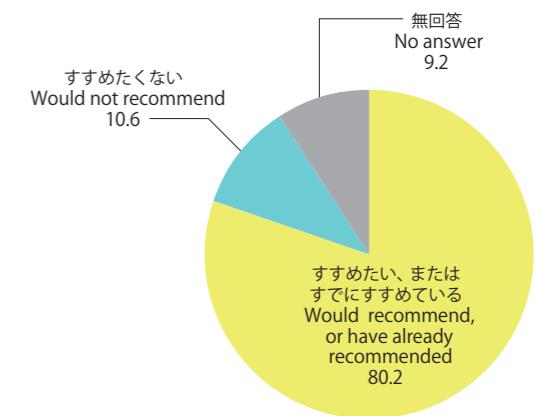
過去の横浜トリエンナーレへの来場歴

Editions visited in the past



リピーターの方が回を追うごとに増えている

横浜トリエンナーレ2011を、友達や家族にすすめるか  
Would you recommend Yokohama Triennale 2011 to your friends and family?



友達や家族にすでにすすめているか、すすめたいと思っている人が8割を超えた



# イベント Events

ヨコハマトリエンナーレ2011開催に向け、前年の2010年にプレイベントを開催。また、会期中は展示会のテーマにあわせて各種イベントを開催した。

## ●プレイベント Pre-Events

過去展のディレクターや市内のアートNPOの関係者とともに横浜トリエンナーレについて議論した。

タイトル	開催日	会場	内容	参加人数
横浜トリエンナーレ2011 キックオフ・ミーティング	2010年 10月2日	ヨコハマ創造都市 センター	過去展を振り返り、将来に向けての展望を議論。  特別協力：ブリティッシュ・カウンシル 第1日パネリスト： ルイス・ピクス、南條史生、川俣正、水沢勉、 三木あき子  司会：逢坂恵理子	1日目 250人
	10月3日		第2日パネリスト： 秋元康幸、サイモン・スーン、平野真弓、 谷口安利、川俣正、山野真悟、池田修、 オ・ミンギン、鈴木伸治 司会：天野太郎	2日目 150人



オープニング・レセプション(8月5日)

## ●内覧会とオープニング・レセプション Preview and Opening Reception

### ①内覧会

タイトル	開催日	会場	内容	参加人数
内覧会	8月5日 13:00 -18:00	横浜美術館 日本郵船海岸通倉庫 ヨコハマ創造都市 センター	開幕の前日に関係者およびプレスを招待して 各会場で実施した。 ピーター・コフィン の作品《無題(グリーン ハウス)》にてEY3による「ミュージック・ フォー・プランツ」を実施	2,510人

### ②オープニング・レセプション

タイトル	開催日	会場	内容	参加人数
オープニング・レセプション ☆1	8月5日 18:00 -20:00	パシフィコ横浜 会議センター3F	内覧会後、参加作家を囲んでオープニング・ レセプションを開催	1,200人



オープニング・レセプション(8月5日)  
photo: KATO Ken

## ●ヨコハマトリエンナーレ2011関連イベント Related Events

ヨコハマトリエンナーレ2011では、「みる・そだてる・つなげる」の方針を柱に主催・共催イベントを企画立案し、パフォーマンスやレクチャー・シリーズ「OUR MAGIC HOURプログラム」など、多様なプログラムを会期中開催した。

### ①アーティスト・プロジェクト

タイトル	開催日	会場	内容	参加人数
カールステン・ニコライ 《autoR (yokohama version)》	8月6日 -11月6日	横浜美術館前	作家がデザインしたステッカーを来場者が 工事団に貼るプロジェクト ステッカーは、100円以上の寄附で提供  寄附： ・日本赤十字社 172,992円 ・公益財団法人文化財保護・芸術研究助成財団 421,603円	ステッカー 配布数計 5,267セット
ピーター・コフィン 《ミュージック・フォー・ プランツ》	8月5日	ヨコハマ創造都市 センター	《無題(グリーンハウス)》中で行われる演奏 EY3	100人
	8月6日		オーオーアイオーオー	138人
	8月20日		大友良英	246人
	9月17日		ジム・オルーク	182人
	10月1日		蓮沼執太、石塚周太、イトケン、大谷能生、 権藤知彦、葛西敏彦	152人
	10月29日		テニスコート	295人
スッシリー・バイオック 《パンキン・プロジェクト》	9月17日、 18日	横浜市環境活動 支援センター	かぼちゃに彫刻を施す作品の公開制作	48人 116人
クリスチャン・マークレー 《The Clock》24時間上映	10月26日 -27日	日本郵船海岸通倉庫	《The Clock》全編上映	157人



カールステン・ニコライ  
《autoR(yokohama version)》

### ②トーク

タイトル	開催日	会場	内容	参加人数
アーティスト・トーク	8月6日	横浜美術館	尹秀珍(イン・シウゼン)、ウィルフレド・ プリエト、ハン・スンピル、N.S.ハルシャ	のべ204人
	8月7日	日本郵船海岸通倉庫	デワール&ジッケル、宋冬(ソン・ドン)+尹 秀珍(イン・シウゼン)、蔡佳蕙(ツァイ・チャ ウエイ)、ジュン・グエン=ハツシバ	のべ197人
	10月15日	横浜美術館 日本郵船海岸通倉庫	森靖 戸谷成雄	のべ95人
総合ディレクターによる トーク	8月14日	日本郵船海岸通倉庫	逢坂恵理子によるトーク	70人
	9月4日			57人
アーティストック・ ディレクターによるトーク	8月13日	日本郵船海岸通倉庫	三木あき子によるトーク	83人
	8月20日			63人
プロジェクトFUKUSHIMA! トーク —8月15日のフェスを終えて、 今後の長期的な展望を語る—	8月20日	ヨコハマ創造都市 センター	福島第一原発事故後の福島でライブ・フェス を開催したアーティスト大友良英による報告	91人
対談 「食・文化・アート」	9月19日	日本郵船海岸通倉庫	スッシリー・バイオックとフード・ディレクター 野村友里による食をテーマにした対談	68人

### ③ジュニア・プログラム

タイトル	開催日	会場	内容	参加人数
キッズ・アートガイド2011			「教育プログラム」(137頁)参照	
アート・パレード		横浜美術館	安部泰輔の作品を掲げ、小学生のマーチング バンドが行進	
	8月27日		横浜市立日枝小学校マーチングバンド	300人
	9月11日		横浜市立太尾小学校マーチングバンド	400人
OUR MAGIC HOUR コンサート	11月3日	横浜美術館	神奈川県立横浜緑ヶ丘高校吹奏楽部による コンサート	300人

### ④OUR MAGIC HOURプログラム

タイトル	開催日	会場	内容	参加人数
◎パフォーマンス				
一生に一回しか再生されない ビデオ(丑三つ時)	8月20日	日本郵船海岸通倉庫	落合多武による1回限りしか再生されない ビデオ作品の上映	105人
野村万作×萬斎×杉本博司・ 三番叟公演 『神秘域—OUR MAGIC HOUR』	9月21日	KAAT神奈川芸術 劇場	杉本博司が手掛ける舞台空間で野村万作と 萬斎の二つの『三番叟』の競演  主催/企画制作：公益財団法人小田原文化財団	300人
和妻の藤山晃太郎による MAGIC HOURな1日	9月23日	横浜美術館	和妻のパフォーマンス	のべ1,030人
「港のスペクタクル」 音楽×映画 プログラム	10月9日 -10日 (計3回)	横浜美術館	サイレントフィルム『港の日本娘』の上映と チャンキトルネエド生演奏  主催：NPO法人ドリフターズ・インター ナショナル、港のスペクタクル2011実行委員会	406人
Manga Scroll	10月22日	日本郵船海岸通倉庫	クリスチャン・マークレーの作品《Manga Scroll》をスコアとした巻上公一による ヴォイス・パフォーマンス	145人
◎レクチャー				
驚異の湯本コレクション —妖怪曼華	8月26日	横浜美術館	コレクションを出品している妖怪研究家 湯本豪一による講演	71人
歌川国芳の描く江戸と東京 スカイツリーをめぐって	9月10日	横浜美術館	歌川国芳の描く江戸の不思議な風景を巡る 鼎談  登壇者：辻惟雄、小澤弘、澄川喜一 司会：逢坂恵理子	217人
みること、えがくこと— 脳科学とアートとの対話	9月18日	横浜美術館	脳科学者前田一郎と出品作家横尾忠則との 脳を巡る対話  主催：第34回日本神経科学大会、東北大学 脳科学グローバルCOE  司会：大隅典子	193人



アーティスト・トーク 宗冬+尹秀珍(8月7日)  
photo: KATO Ken



アート・パレード  
横浜市立日枝小学校マーチングバンド(8月27日)  
photo: KATO Ken



チャンキトルネエド演奏(10月10日)  
photo: ONUMA Keitaro



Manga Scroll(10月22日)  
photo: TANAKA Yuichiro

## ⑤ 特別サポーター宣伝会議

タイトル	開催日	会場	内容	参加人数
特別サポーター宣伝会議		横浜美術館	特別サポーターが「私の好きな1点を選び、ヨコハマトリエンナーレ2011を宣伝する会議」	
	8月27日		プリンセス天功	92人
	9月11日		劇団四季ミュージカルCATS 横浜公演キャスト(武藤寛、原田真由子、金平真弥)	39人
	9月13日		金原亭馬吉、金原亭馬治、林家彦丸、春風亭一左	USTREAM 視聴70人
	9月19日		狩野健太、小林祐三(F・マリノス所属選手)	ウェブ・レポート
9月24日	別所哲也	52人		

## ⑥ 国際会議

タイトル	開催日	会場	内容	参加人数
国際シンポジウム「横浜トリエンナーレは100年続くインフラを作れるか？美術館と国際展—その可能性」	10月23日	横浜美術館	100年以上の歴史を持つカーネギー・インターナショナルと1998年以降、本格的な国際展へと変貌を遂げた台北ビエンナーレからゲストを迎え、美術館で開催する国際展について議論  特別協力：独立行政法人国際交流基金  登壇者：ダン・バイヤース、張芳薇(チャン・ファンウェイ)、三木あき子 司会者：逢坂恵理子	119人

## ⑦ 教育プログラム

タイトル	開催日	会場	内容	参加人数
キッズ・アートガイド2011	ワークショップ4回 ガイド13回	横浜美術館 日本郵船海岸通倉庫	小中学生による一般の来場者向けギャラリーガイド	キッズ：市内在学・在住小学5年生から中学3年生 29人 ツアー参加者：のべ428人
子どもアドベンチャー	8月17日	横浜美術館 日本郵船海岸通倉庫	中学生以下を対象とし、子ども1人につき高校生以上1人無料。ワークショップなども実施  主催：横浜市教育委員会	2,343人

## ⑧ その他

タイトル	開催日	会場	内容	参加人数
秋空パフォーマンス in ヨコハマトリエンナーレ2011	10月15日	横浜美術館	まことクラヴ&ヨコトリキャラバンズほか12団体によるパフォーマンス	300人
アートピクニック	10月16日	横浜美術館	アート空間でのピクニック・イベント	150人



特別サポーター宣伝会議(9月19日)  
photo: TANAKA Yuichiro



キッズ・アートガイド2011(10月16日)  
photo: TANAKA Yuichiro



秋空パフォーマンス in ヨコハマトリエンナーレ2011(10月15日) photo: office

# 教育プログラム Educational Programs

展覧会をより楽しく、より深く理解するために教育プログラムを実施した。

## ●キッズ・アートガイド2011 Kids Art Guide 2011

小中学生によるギャラリーガイドを実施。事前に行われたワークショップを通じて、子どもたちがアートに主体的にかかわる方法を探った。会期中に行われた一般の来場者向けのガイドツアーでは、自由な発想に基づいた対話式ガイドを実践し、現代アートの魅力について理解を深める一助とした。

### ① ワークショップ

京都造形芸術大学アート・コミュニケーション研究センターで行われている「みる、考える、話す、聞く」の4つの柱を基本とする対話型の鑑賞メソッドを基礎に4回実施し、コミュニケーションを通して鑑賞する方法や自分の言葉で伝える力を育むことを目的に行われた。

タイトル	開催日	内容
ワークショップ① 「モネバズル」	6月12日 11:00-12:30	クロード・モネ作「睡蓮」の1/2大バズルの組み立てる作業を通して、作品をよく見ることやそこから気づくことへの喚起を行った
ワークショップ② 「言葉で伝えてみよう！」	6月26日 11:00-12:30	横浜美術館収蔵作品のうち展示中の3作品の中から1点について思ったことを手紙で他者に伝える作業を行った
ワークショップ③ 「話を聞いてみよう！」	7月24日 11:00-12:30	参加作品10点をスライドショーで紹介。その後、気づいたことを話し合い、アートガイド本番を想定しながら好きな作品について発表した
ワークショップ④ 「作品をみて、話しあってみよう！」	8月8日 11:00-15:00	二つの主会場で、実際の作品を見ながらガイドしたい作品をチェック。作品ごとにグループになり本番に向けたミーティングとリハーサルを行った

### ② キッズ・アートガイド2011

横浜美術館と日本郵船海岸通倉庫の来場者に向けて7日間、計13回実施。自分で選んだ作品の前でガイド役を務め、来場者が作品を順番に鑑賞しながらガイドを聞くことができるプログラム。ガイド役の子どもにとっては自分の考え方を伝える方法を身につける機会となり、来場者にとっては子どもの目を通して新たな鑑賞体験をする機会となった。

開催日	時間・会場	キッズ参加人数	サポーター人数	ツアー参加人数
8月10日	11:10-12:00 横浜美術館	17人	5人	18人
	14:00-15:00 日本郵船海岸通倉庫	12人	5人	12人
8月19日	14:00-15:00 日本郵船海岸通倉庫	大雨警報発令により中止		
	11:10-12:00 横浜美術館			
8月22日	14:00-15:00 日本郵船海岸通倉庫	5人	4人	27人
	11:10-12:00 横浜美術館	15人	5人	42人
9月11日	14:00-15:00 日本郵船海岸通倉庫	8人	3人	12人
	11:10-12:00 横浜美術館	18人	5人	42人
9月25日	14:00-15:00 日本郵船海岸通倉庫	13人	4人	16人
	11:10-12:00 横浜美術館	9人	5人	57人
10月2日	14:00-15:00 日本郵船海岸通倉庫	5人	5人	27人
	11:10-12:00 横浜美術館	13人	6人	40人
10月16日	14:00-15:00 日本郵船海岸通倉庫	8人	5人	20人
	11:10-12:00 横浜美術館	23人	5人	80人
10月30日	14:00-15:00 日本郵船海岸通倉庫	22人	5人	35人

## ●団体受入と鑑賞プログラム Group Visits and Tour Programs

### ① 学校団体

授業や部活動などの学校行事の一環として来場を希望する学校を学校鑑賞プログラムとして受け入れた。小学校から大学まで計105校5,276人が参加。特典として、引率する学校関係者については会場下見と鑑賞当日入場を無料とし、鑑賞前の解説を希望する学校に対しては15分の解説を提供した。またカールステン・ニコライの《autoR(yokohama version)》参加のためのステッカーを無料配布した。

### ② 障害者団体

鑑賞前の解説を希望する団体に対しては15分の解説を提供し、計11団体213人が参加。なお、障害者手帳を携帯した場合、本人とその介助者1名まで入場を無料とした。

### ③ その他の団体

20人以上での来場を希望する団体のうち、鑑賞前の解説を希望する場合は15分の解説を提供した。計30団体836人が参加。

## ●子どもアドベンチャー Children's Adventure

8月17日に横浜市教育委員会主催「子どもアドベンチャー」のプログラムに加わり、中学生以下の子ども1人につき高校生以上1人を入場無料とした。「ヨコトリキャラバンズ」によるダンスワークショップや缶バッジ作りワークショップを提供した。計2,343人(子ども1,678人、保護者など665人)が参加。

# 会場運営 Exhibition Venue Operation

来場者が会場で展覧会を楽しむだけでなく、会場を出てからも他会場への移動やまち歩きをしやすくするためビジター・センター等を設け、情報やサービスを提供した。

## ●入場券販売 Ticket Sales

横浜美術館と日本郵船海岸通倉庫の主会場への入場券のほか、特別連携プログラム（「新・港村～小さな未来都市(BankART Life III)」 「黄金町バザール2011」）にも入場できる「特別連携セット券」の2種類を前売券と当日券で販売した。

### ①販売枚数 計166,459枚

- 前売券(6月1日～8月5日) 28,498枚
- 当日券(8月6日～11月6日)137,961枚

### ■ヨコハマトリエンナーレ2011券



### ■特別連携セット券



### ②販売場所

[前売券]

- 直接販売  
横浜トリエンナーレ組織委員会
- 委託販売

- ①プレイガイド 5件  
チケットぴあ、CNプレイガイド、ローソンチケット、イープラス、JTB
- ②横浜市内文化施設 17件

横浜美術館、ヨコハマ創造都市センター、横浜赤レンガ倉庫1号館、横浜能楽堂、横浜にぎわい座、大佛次郎記念館、横浜みなとみらいホール、横浜市民ギャラリー、横浜市民ギャラリーあざみ野、磯子区民文化センター 杉田劇場、吉野町市民プラザ、岩間市民プラザ、横浜市神奈川区民文化センター かなっくホール、旭区民文化センター サンハート、青葉区民文化センター フィリアホール、栄区民文化センターリス、泉区民文化センター テアトルフォンテ

### ③その他文化施設

NADiff、Spiral、森アーツセンター

### ④横浜市内地下鉄横浜駅、桜木町駅、関内駅

### ⑤その他 2件

野毛地区インフォメーションセンター、「ガリレオ」(コスミックGCシステム株式会社)

### ■委託提携販売(ホテル等)12件

### ③無料入場

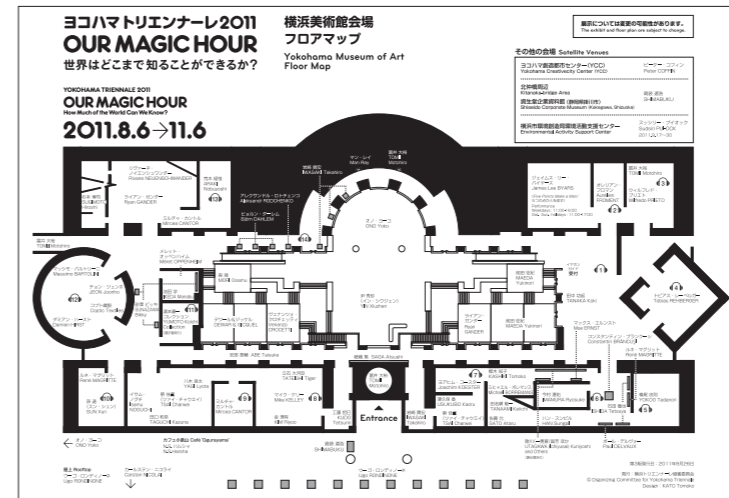
下記の来場者に対しては入場を無料とした。

- ・中学生以下
- ・障害者手帳を携帯している来場者と介助者1名、計5,000人が利用
- ・東北3県所在の大学・専門学校・高校に在籍する学生、計228人が利用

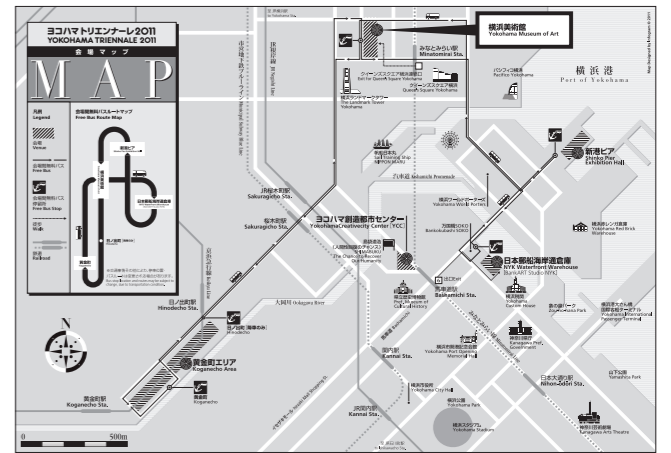
## ●フロアガイド Floor Guide

各会場でフロアガイドを無料配布。特別連携プログラムの会場の場所を示す地図情報とともに提供した。

### ■横浜美術館

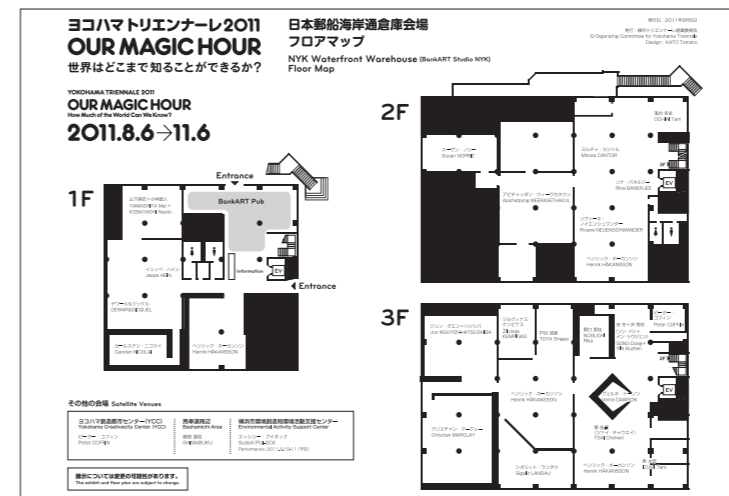


(表面デザイン：加藤朋子)

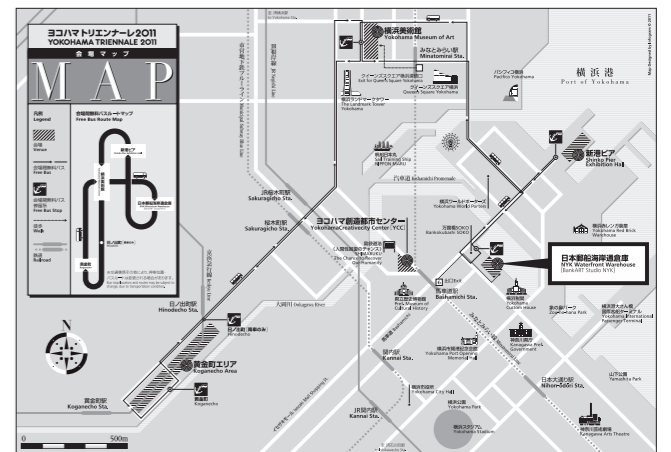


(裏面マップデザイン：NDCグラフィックス)

### ■日本郵船海岸通倉庫



(表面デザイン：加藤朋子)



(裏面マップデザイン：NDCグラフィックス)

## ●音声ガイド Audio Guide

横浜美術館の会場では、展覧会の概要と展示作品13点の解説が録音された音声ガイドを無料で提供した。

- 言語 日・英2カ国語
- 台数 150台
- 利用者数 のべ42,404人(1日平均511人)
- 利用率 23%(横浜美術館総来場者に対して)

## ●ビジターセンター Visitor Center

会期中のイベント情報や市内のおすすめスポット、周辺施設での芸術文化系イベント情報を提供するビジターセンターを設置。サポーターを中心に運営。  
(参照119頁)

- 利用者数 29,308人
- 利用率 16% (横浜美術館総来場者数に対して)

## ●公式ガイドブック、公式カタログ Official Guidebook, Official Catalogue

来場者向けに基本情報をまとめたガイドブックと作品の図録であるカタログを出版、販売。



(左)カタログ(右)ガイドブック  
photo: KAJIHARA Toshihide

## ●会場間の移動 Transportation

来場者向けに公共交通機関以外の移動の手段と情報を提供した。

### ①会場間無料バス

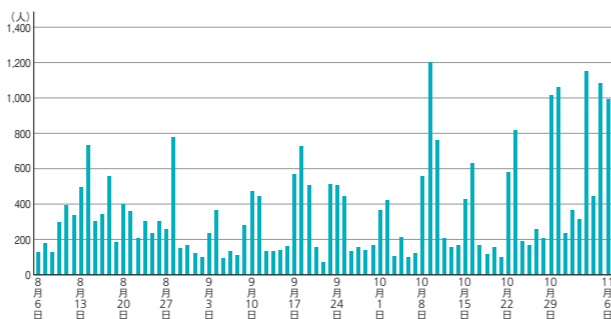
横浜美術館、日本郵船海岸通倉庫、特別連携プログラム2会場(新港ピアと黄金町エリア)を循環する会場間無料バスの運行を行った。

- 期間 8月6日～11月6日(休場日を除く)
- 運行時間 12:00～19:00
- 運行体制 マイクロバス(定員28人)3台  
\*9月17日以降の土・日・祝日は、一部のルートに1台追加し、計4台運行
- 利用者数 のべ97,005人(乗降ポイントで集計)
- バス関連デザイン一式 NDCグラフィックス

### ②横浜コミュニティサイクル(baybike)

横浜市とNTTドコモによる自転車の共同利用サービス「横浜コミュニティサイクル(baybike)」と連携を図り、自転車による移動も可能にした。横浜美術館のビジターセンター内に臨時登録カウンターを開設し、サイクルポートは横浜美術館付近と日本郵船海岸通倉庫に設置された。

### ■利用者数推移



### ①ガイドブック

- 内容 作家解説、関連イベント情報、アクセスマップなど
- 言語 日・英2カ国語
- 判型など A5変形、モノクロ、72頁
- 発行日 2011年8月6日
- 発行部数 15,000部
- 定価 500円(税込)
- 制作・発行 横浜トリエンナーレ組織委員会

### ②カタログ

- 内容 ディレクター執筆テキスト、出品作品図版と作家解説、作品リストなど
- 言語 日・英2カ国語
- 判型など B5変形、カラー、256頁
- 発行日 2011年10月31日
- 発行部数 6,000部
- 定価 2,500円(税別)
- 制作・発行 美術出版社

### ③徒歩

主会場が徒歩20分圏内であったため、途中でヨコハマ創造都市センターに立ち寄れるようなルートを紹介。ほか、サポーター作成のマップを配布するなど徒歩での移動を楽しめるように情報を提供した。



photo: office

# 印刷物デザイン Printed Material Design

「OUR MAGIC HOUR—世界はどこまで知ることができるか?—」というテーマと連動するデザインを展開した。

## ●デザインの方向性 Guideline

ポスター、チラシ、パンナーなどの広報・広告ツールでは、キーカラーの導入による統一された基調の中に複数の象徴的な作品を展開。あわせて世界の奥深さ、複雑さ、不思議さを追求する展覧会のイメージを打ち出した。  
また、「ヨコハマトリエンナーレ」という片仮名表記を導入して柔らかさを表現。

用途に合わせて活用できるよう複数のロゴタイプを製作し、ヨコハマトリエンナーレ2011を広く普及することを狙とした。

印刷物デザイン：株式会社アゾーンアンドアソシエイツ+モリデザイン株式会社

### ①ポスター(B1/B2)



ウーゴ・ロンディノーネ  
(moonrise. east. march)



リヴァーネ・ノイエンシュワンダー  
(O inquilino / The Tenant)



ミルチャ・カントル  
(Tracking Happiness)

### ②ポスター(B3)



デワール&ジッケル  
(Polar Bear)

### ③チラシ



デワール&ジッケル  
(Polar Bear)

### ④ロゴタイプ

和文ロゴ



ヨコハマトリエンナーレ2011  
OUR MAGIC HOUR  
世界はどこまで知ることができるか?

欧文ロゴ



YOKOHAMA TRIENNALE 2011  
OUR MAGIC HOUR  
世界はどこまで知ることができるか?

応援企画ロゴ



2011.8.6→11.6  
ヨコトリへ行こう  
YOKOHAMA TRIENNALE 2011

# 広報 Public Relations

専門家のみならず、幅広い層に浸透するように、一般メディアにも働き掛け、広くヨコハマトリエンナーレ 2011 を情報発信した。

## ● 広報活動の方向性 Guideline

幅広い層に向け、より開かれた、親しみやすいメッセージを発信することを重視。美術専門家に限定することなく、広く情報が行きわたるよう、特に近年注目されているソーシャルメディアのTwitterやFacebookを活用し、タイムリーかつ身近に感じられる情報の発信を心掛けた。  
また、ディレクターや作家へのインタビューに積極的に対応したり、作家のTwitterをフォローしたりするなど、具体的かつ顔の見える関係づくりを試みた。横浜市内では、市内広報はもとより、市内団体との連携や横浜のまち歩きキャンペーン「OPEN YOKOHAMA 2011」とも連動する形で相乗効果を狙った。

## 記者会見 Press Conferences

2010年10月1日の第1回記者会見から、2011年8月5日の開幕記者会見まで計4回の記者会見を実施した。  
第1回の記者会見につづく10月2日・3日の日程で、過去のディレクターや横浜のアートNPOの関係者などとともにキックオフ・ミーティングを開催し、ヨコハマトリエンナーレ2011が本格的に始動したことを示した。  
第2回の午後の東京会場での会見開催直前に東日本大震災が発生、会見は中止となった。また、第3回目では、震災発生後に変更された内容や状況などを説明、発表するに至った。  
開幕の会見は多数の出席者を迎えて開催。海外の参加作家も登壇し、注目を集め、その後の取材や露出につながった。

開催日	会場	内容	出席人数
第1回 2010年10月1日	横浜美術館 円形フォーラム	発表内容: ①アーティストック・ディレクターの決定 ②テーマの方向性  登壇者: 逢坂恵理子、三木あき子	54人
第2回 2011年3月11日	【午前：横浜】 横浜美術館 円形フォーラム  【午後：東京】 日本外国特派員協会	発表内容: ①開催概要 ②展覧会テーマ(タイトル) ③参加作家(一部)  登壇者: 逢坂恵理子、三木あき子  発表予定者: 林文字、逢坂恵理子、三木あき子、杉本博司、横尾忠則	55人  (申込人数) 160人
第3回 2011年5月26日	スパイラルホール	発表内容: ①震災後に変更された開催概要 ②参加作家  登壇者: 林文字、逢坂恵理子、三木あき子、横尾忠則、岩崎貴宏	217人
第4回 2011年8月5日	横浜美術館 レクチャーホール	発表内容: 開幕のあいさつ  登壇者: 林文字、逢坂恵理子、三木あき子、クリスチャン・マークレー、尹秀珍(イン・シウジェン)、田中功起	228人

## 各媒体の露出 Media Exposure

5月26日に行われた第3回の記者会見以降、ディレクターたちによる積極的な取材対応も含めて広く事前告知を行った。8月5日の内覧日から横浜美術館内のビクターセンターにプレスデスクを開設し、広報担当スタッフが常時取材に対応できるよう体制を整えた。予想を上回る数の取材申込みがあったため、8月下旬に撤収予定だったプレスデスクを10月上旬まで延期して対応した。

### ① テレビ

美術系番組だけではなく、一般情報系番組などで多数取り上げられた。開幕前日の8月5日にNHKニュースで生中継にて紹介。以降、さまざまなテレビ局からのアプローチがあった。当初は、横浜地域のケーブルテレビなど、地元媒体中心の露出となったが、徐々に「やじうまテレビ」「ズームイン!! サタデー」「王様のブランチ」「出没! アド街ッ天国」など全国放送の民放キー局情報系番組などでの露出も高まった。  
また、「ぶらぶら美術・博物館」「日曜美術館」など美術番組でも取り上げられ、美術愛好家へもアピールした。

### ② ラジオ

ディレクターやスタッフが番組に出演し、情報発信を行った。開幕日にはJ-WAVEによる特集番組が生まれ、その後も地元放送局FM yokohamaとの連携を強化した。FM FUJII TBSラジオ、FMサルースの番組では、毎週情報を発信した。

### ③ 新聞

『朝日新聞』『神奈川新聞』では、開幕記事として大きく取り上げられた。これを皮切りに全国紙各紙に順次展評が掲載され、9月上旬までにほぼ全紙に掲載されるに至った。とりわけ、震災をテーマにした作品や横浜トリエンナーレ組織委員会の運営体制が変わったことに言及した記事が多く見られた。

### ④ 紙媒体

一般誌から専門誌まで幅広いジャンルの媒体で露出があった。  
『美術手帖』『OZ magazine』『装苑』などでの特集、『横浜ウォーカー』『じゃらん』『まっぷる』など情報誌での露出、『VOGUE JAPAN』『GQ』『BRUTUS』などに作家インタビューが掲載された。また、著名人による取材も目立った。  
さらに地域の媒体や子ども向けの媒体でも取り上げられた。

### ⑤ ウェブ

ウェブでは、『Art iT』『TOKYO ART BEAT』などバイリンガル美術情報専門サイトに加え、『CINRA.NET』『honeyee.com』などカルチャー層に影響のある媒体での告知や作家インタビューがシリーズで掲載された。  
また、新聞・通信各社からの配信記事の転載記事や、パワーブロガーなどによる紹介もあった。Twitterなどとの連携によるクロスメディアコミュニケーションも行い、タイムリーに情報を発信し、露出につながるように仕掛けた。

## 露出件数 Number of Exposure

取材件数は250件以上、国内外での露出件数は1,763件(国内1,624件/海外139件)、前回展と比べてもテレビ情報番組での露出が相次ぐなど、幅広い媒体で取り上げられ、視認性の高い展覧会となった。

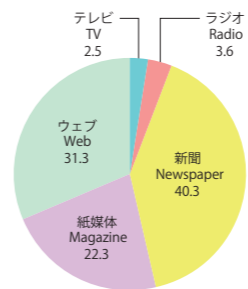
多様な媒体で取り上げられたため切り口はさまざまであったが、傾向として次の内容に関心が寄せられた。

- 東日本大震災との関係性
- 横浜トリエンナーレ組織委員会の新たな体制について
- ディレクターの姿勢
- 注目作家、注目作品への言及

## 《国内》

### ① 媒体別

媒体	件数
テレビ	41
ラジオ	58
新聞	655
紙媒体	362
ウェブ	508
計	1,624



### ② 会期の露出の推移(件数)

時期	テレビ	ラジオ	新聞	紙媒体	ウェブ
会期前	4	12	222	134	145
8月6日-31日	9	18	128	58	108
9月	9	14	154	88	107
10月	13	13	105	44	94
11月1日-6日	2	1	16	6	4
会期後~12月31日	4	0	30	25	29
その他	0	0	0	7	21

## 《海外》

### ① 国別

地域	件数
アジア大洋州	78
欧州	38
北米	13
中東	7
特定できず	2
南米	1
合計	139

### ② ウェブの利用

ウェブ関係では、美術愛好者向けのe-fluxによるメール配信や「Universe in Universe」などでの広報活動を行った。

## 広報用制作物 Printed Materials

ポスター、チラシは象徴的な作品を取り入れたデザインとし、全国の美術館およびギャラリー、横浜市内の公共交通機関、公共施設および学校などでの提出を依頼。イベントでも配布し、PR活動に積極的に利用した。

	第1版	第2版	第3版	
作品	ウーゴ・ロンディノーネ 《moonrise. east. march》 	リヴァーネ・ノイエンジュワンダー 《O Inquilino / The Tenant》 	ミルチャ・カントル 《Tracking Happiness》 	デワール&ジッケル 《Polar Bear》 
掲出期間	3月30日-5月24日	5月24日-7月28日	7月28日-11月6日	
ポスター	B1 / B2	B1 / B2 / B3	B1 / B2 B3 / インターサイズ (電車内広告媒体用)	
チラシ	A4両面(日・英表記)	A3両面(日・英表記) 二つ折り	A3両面(日・英表記) 二つ折り A4 両面	

## ウェブサイト Website

広報・広告デザインに連動したウェブデザインにTwitterやFacebookのリンクを貼ってソーシャルメディアを取り入れた。4月1日にティザーサイトを開設し、本番サイトは4月28日より稼働。ページを順次追加し、情報を充実させていった。日・英・中・韓の4か国語で情報を提供した。(中・韓は概要のみ)



ウェブデザイン：株式会社ライソマティクス

## メールニュース Mail News

イベント情報を中心にメールニュースを平均週1回の頻度で登録者に向けて配信した。日・英2か国語で会期中15回配信した。

## ソーシャルメディア Social Networking Service

### 1 Twitter

3月10日にTwitterの公式アカウントを開設、フォロワーは着実に増加し、会期終盤には、8,000人近いフォロワーを獲得した。

また、影響力のある参加作家本人(オノ・ヨーコ、横尾忠則、田中功起、富井大裕、八木良太ほか)、ギャラリスト、ジャーナリスト、連携プログラム先によるツイートのリツイートなど、相互発信を積極的に行うことにより、フォロワーの関心を引き寄せることができた。

### 2 Facebook

公式ウェブサイトへのリンクを貼り、ニュースなどもFacebookのページで閲覧できるようにすることにより、情報への窓口を広げた。日・英2カ国語で対応することにより、海外からの反応も瞬時に伝わった。

ヨコハマトリエンナーレ2011の公式イベントに加え、参加作家に関するイベントや展覧会の情報も告知し、公式ウェブサイトと差別化を図った。



### 3 iPhoneアプリ

展示作品を閲覧してコメントができるようなアプリを開発。モバイル環境で展覧会を楽しむチャンネルを提供した。

## 広告 Advertisements

会期中、公共の場所にバナーや交通広告を掲出し、ヨコハマトリエンナーレ2011の視認性を高めた。

### 1 バナー

近隣駅の周辺や駅構内(JR関内駅と桜木町駅前、みなとみらい線みなとみらい駅、馬車道駅構内と馬車道駅周辺)、クィーンズスクエア横浜内、横浜美術館と日本郵船海岸通倉庫の敷地に設置した。

### 2 交通広告

横浜市内を通る電鉄6社の車内および駅構内にポスターを掲出した。

### 3 タクシーシール

神奈川県タクシー協会横浜市支部のタクシー会社に車内用シールを配布し、掲出を依頼した。

### 屋外広告(バナー・フラッグ等)



photo: office

photo: office

### タクシーシール



### 4 バスラッピング

横浜市営バスの車体の一部にラッピング広告を掲出。会期前から閉幕まで3台運行。



photo: office

### 5 広告カード

展覧会の内容を記載した広告付きポストカード(アドカード)と葉(DUE)を作成し、東京都内を中心としたカフェや書店で配布し、東京都内からの集客を図った。

### 種類と枚数

媒体	発行時期	発行部数	利用枚数	割引金額
アドカード、DUE (5種)	8月～	180,000枚	3,054枚	100円
アドカード (3種)	10月7日～	10,000枚		

### ポストカード例



### アドカード配布先

ジャンル	エリア	
	東京都内	神奈川県
レストラン・カフェ	195	32
その他施設	38	17
計	282カ所	

### DUE配布先

ジャンル	エリア		
	東京都内	神奈川県	埼玉県
書店	47	18	2
美術館・博物館	8	—	—
教育機関	31	—	—
ホテル	5	6	—
レストラン・カフェ	32	4	—
その他(劇場等)	4	—	—
計	157カ所		

### 葉例



### 6 そのほか

集客力のあるイベントに広報用ブースを設置し、ヨコハマトリエンナーレ2011の告知を行った。

タイトル	開催日	会場
国際舞台芸術ミーティング in 横浜 (TPAM)	2月17日- 19日	神奈川県民ホール
第30回横浜開港祭	6月2日	赤レンガパーク
アートフェア東京2011	7月29日- 31日	東京国際フォーラム
日本国際切手展	7月28日- 8月2日	パシフィコ横浜

## ヨコトリキャラバンズ Yokotori Caravans

ヨコトリキャラバンズは、ヨコハマトリエンナーレ2011を周知するために結成されたパフォーマンス集団。広報活動の一環として横浜市内外に出張しパフォーマンスを展開。来場者の増加と盛り上げに一役買った。



©427FOTO

### 1 実施体制

■ プロデュース	(株)ワコールアートセンター
■ アーティストマネージメント	(株)ハイウッド
■ 振付・指導	まことクラヴ
■ 音楽・演奏	naomi&goro
■ 事務局、パフォーマー	14人

### 2 活動期間とパフォーマンス回数

6月21日-11月6日 のべ112回

### 3 活動場所

ヨコハマトリエンナーレ2011会場、市内のイベント、市・区庁舎、駅構内、アートフェア東京の会場、水戸芸術館など市内外の公共の場所

### 4 公式イベントへの参加

タイトル	開催日	会場
第3回記者会見	5月26日	スパイラルホール (東京)
出陣式	6月21日	横浜市庁舎
内覧会・レセプション	8月5日	横浜美術館、パシフィコ横浜
「秋空パフォーマンス」	10月15日	横浜美術館前
閉幕イベント	11月5日、6日	横浜美術館、横浜美術館前

# オフィシャルグッズ Official Items

企業とライセンス契約を結び、公式カタログとガイドブックを含め 24 社 98 品目 277 アイテムの商品を開発した。

## ●オフィシャルグッズの取り組み Official Items

オフィシャルグッズは企業が開発した商品についてライセンス契約を締結し、横浜トリエンナーレ組織委員会が委託販売する仕組みを整備。下記に該当するいずれかの商品について一般公募を行い、広く企業の参加を呼び掛けた。

- ヨコハマトリエンナーレ2011のロゴやタイトルを使った商品
- 参加作家とのコラボレーションによる商品
- 展覧会タイトル「OUR MAGIC HOUR」にちなんだ商品
- アーティストと横浜市内の障害者地域作業所とのコラボレーションによる商品

## オフィシャルグッズ Official Items

### ① ロゴやタイトルを使った商品

- キーホルダー付き小物入れ
- キーホルダー「てるてる」
- ロゴチャーム付きトートバッグ
- トート
- ロゴ入りパッケージの紅茶「ピクノポリスヨコハマティー」
- ロゴをあしらったTシャツ6種
- ロゴをあしらったロンパース2種
- ロゴをあしらったパッケージのソックス4種
- ロゴ入り手ぬぐい2種
- ロゴ入り手ぬぐいシャツ3種
- ロゴ入り手ぬぐいアロハ2種
- ロゴ入り手ぬぐいチュニック2種
- ロゴ入り手ぬぐいハンカチ
- ロゴ入り手ぬぐいストール
- アクリル根付
- セーラーTシャツ
- レザー小物 (iPhoneカバー、パスケースなど)
- 瓦せんべい
- 缶バッジ
- ロゴ入りトート
- ロゴ入りノート2種
- リサイクルパズル、ポスター
- 帆布トート、ショルダー
- ロゴ入りパスケース
- レザーケース

### ② 参加作家関連の商品

### ③ 「OUR MAGIC HOUR」にちなんだ商品

- 手ぬぐい2種
- Tシャツ

### ④ アーティストと市内の障害者地域作業所とのコラボレーション

- コースター

## オフィシャルグッズの販売方法 Distribution

横浜美術館内にオフィシャルショップを開設。そのほか、横浜美術館のミュージアムショップ日本郵船海岸通倉庫のチケット窓口、通信販売などでも一部の商品販売した。

## ロゴを使ったオフィシャルグッズ例 ※価格はすべて税込 Examples of Official Items



缶バッジ [白] [黒] 各 210 円  
ザ・バック(株)



ロゴ入りノート [A6] 525 円 [A5] 735 円  
(株)トレードワークス



左：ロゴ入りトート 1,260 円  
(株)トレードワークス  
右：トート [紺、ほかにピンクもあり] 各 3,800 円  
(有) スタジオニブロール

# まちにひろがるトリエンナーレ Triennale in the City

ヨコハマトリエンナーレ2011と横浜市内のアートイベントや観光スポットなどとの連携を図り、まちをあげてトリエンナーレを盛り上げた。

## ●まちにひろがるトリエンナーレの取り組み Implementation of “Triennale in the City”

「まちにひろがるトリエンナーレ」を実践し、来場者の回遊性を高めるにあたり、横浜市内の団体やイベントと連携する仕組みを導入。「特別連携プログラム」「連携プログラム」「応援企画」「OPEN YOKOHAMA 2011」との連携などを通して、トリエンナーレとまちなかをつないだ。

### ① 特別連携プログラム

「新・港村～小さな未来都市(BankART Life III)」、「黄金町バザール2011」の二つの特別連携プログラムとは、セット券や会場間無料バス運行を実現し、来場者が相互にアクセスできるようにした。(109頁参照)

### ② 連携プログラム

まちなかに点在する文化・芸術分野のイベントを運営する団体に呼び掛け、70件のイベントが参加。ヨコハマトリエンナーレ2011の公式ロゴの使用をはじめ、公式ウェブサイトの専用ページを通しての広報活動を可能とし、相互に広報活動で協力した。

タイトル	開催日	会場	主催	参加人数
<b>横浜アートサイト2011</b>				
①子どもの創造性をアートでつなぐコミュニティ・ミュージックセラピーの新たな可能性をめぐって	5月9日-12月26日	県立子ども医療センター、潮田小学校国際交流教室など	よこはま音楽広場実行委員会	—
②アフリカからのお客さんプロジェクト～ホームステイと現代アート～2011	5月21日-6月5日	イシワタ郎	AfricArt design	—
③さかえdeつながるアート	6月1日-12月18日	栄区民文化センターリス、カフェ『さんぼみち』ほか	さかえdeつながるアート	—
④創造と森の声2011 横浜の森美術展4	7月31日-9月25日	横浜動物の森公園予定地、横浜市緑区、旭区、JR・市営地下鉄「中山」駅周辺	GROUP創造と森の声	—
⑤AOBA+ART 2011	10月1日-23日	青葉区美しが丘2-3丁目を中心とした住宅街、たまプラーザ駅ほか	AOBA+ART 2011 実行委員会	—
⑥第13回金沢文庫芸術祭	9月18日 10月1日-11月15日	海の公園 アサバアートスクエアほか	金沢文庫芸術祭 実行委員会	—
⑦都筑アートプロジェクト2011	10月17日-11月4日	横浜市歴史博物館、大塚蔵勝土遺跡公園、都筑民家園	都筑アートプロジェクト実行委員会、横浜市歴史博物館	—
⑧寿灯祭	11月11日-13日	寿町総合労働福祉会館広場をはじめとする寿町エリア	寿オルタナティブ・ネットワーク	—
<b>横浜市映画祭開催支援事業</b>				
①ショートショート フィルム フェスティバル2011	6月18日-26日	ブリリア ショートショートシアター	ショートショート 実行委員会	3,703人
②横浜フランスアニメーション映画祭2011	6月11日-17日	シネマ・ジャック&ベティ	(株)エデュイット ジャパン シネマ・ジャック&ベティ	—
③横浜ラテンフィルムフェスタ～ブラジル名画特集～	7月16日-22日	シネマ・ジャック&ベティ	横浜ラテンフィルムフェスタ実行委員会	—
④横浜HAPPY MUSIC! 映画祭	8月19日-21日	シネマ・ジャック&ベティ	YOKOHAMAゴスペルフェスティバル実行委員会	216人
⑤よこはま若葉町多文化映画祭2011	8月27日-9月4日	シネマ・ジャック&ベティ+横浜パラダイス会館	よこはま若葉町多文化映画祭実行委員会	800人
⑥第8回ラテンビート映画祭	10月7日-10日	横浜ブルク13	ラテンビート映画祭 実行委員会	1,185人
小木曾瑞枝「左見右見」	6月2日-8月28日	横浜ベイクォーター「ギャラリーBOX」	横浜ベイクォーター	自由内覧



☆1. TPAMIY Summer Session 2011  
photo: 国際舞台芸術交流センター



☆2. 国際シンポジウム  
クシュトフ・ヴォディチコ「アートと戦争」国際シンポジウム  
photo: 首藤幹夫



☆3. utopia totopia  
丸山純子《Utopia Totopia》  
photo: SUZUKI Yuko



☆4. サーカムスタンス  
『サトルモブ:これが最後であるかのように』  
Photo: office



タイトル	開催日	会場	主催	参加人数
「Bien a vous あなたを想う」	6月24日-7月3日	横浜赤レンガ倉庫1号館	横浜赤レンガ倉庫1号館	899人
横浜wo 発掘suru vol.2 現代アートを体験しよう あざみ野 Workshop Week	6月25日-7月3日	横浜市民ギャラリーあざみ野	横浜市民ギャラリー あざみ野	1,710人
TPAMIY Summer Session 2011 ☆1	8月5日-7日	ヨコハマ創造都市センター	国際舞台芸術交流 センター	—
クシユトフ・ヴォディチコ「アートと戦争」				
①パブリック・プロジェクション 「Survival Projection 2011」	8月5日、9日	新港ピア壁面	北仲スクール	1,600人
②国際シンポジウム ☆2	8月8日-10日	ヨコハマ創造都市センター 北仲スクール		600人
Utopia Totopia ☆3	8月5日-11月6日	横浜市中区本町6	丸山純子	観覧場所250人
サーカムスタンス 「サトルモブ：これが最後である かのように」☆4	8月6日	横浜市内	ブリティッシュ・ カウンシル、急な坂ス タジオ、STSスポット	700人
Hana*Hana FESTIVAL 2011 幸せの架け橋	8月6日-21日	野毛Hana*Hanaを中心に 野毛地区、吉田町、伊勢佐 木町	野毛地区街づくり会、 Hana*Hana FESTI- VAL実行委員会	4,265人
企画展「洋上のインテリアII」	8月6日-11月27日	日本郵船歴史博物館	日本郵船歴史博物館	—
コトブキ案内2011 ☆5	8月6日-11月6日	横浜・寿町エリア	寿オルタナティブ・ ネットワーク	500人
聞き耳ワールド	8月6日-11月6日	横浜市内各所	象の鼻テラス	総ダウンロード数 23,993件
生誕100年「人間・岡本太郎」展 関連企画 特別展示「つちくれの精霊」 「杉本文案 木偶坊 入情 曾根 崎心中付り観音廻り」	8月7日-21日	NHK横浜放送局	N H K 横浜放送局/ 川崎岡本太郎美術館	5,960人
マームとジブシー「塩ふる世界。」 「待ってた食卓、」	8月14日-16日	KAAT神奈川芸術劇場	公益財団法人小田原 文化財団	約5,000人
あざみ野子どもぎやらりい2011	8月17日-22日	STSスポット	マームとジブシー	500人
あざみ野子どもぎやらりい2011	8月18日-28日	横浜市民ギャラリーあざみ野	横浜市民ギャラリー あざみ野	2,958人
blanClass+night	8月20日-11月5日の 毎週土曜日	blanClass 新港ピア(9-10月)	blanClass	約400人
あざみ野ナイト 木もれ陽プロジェクト 星の降る夜 横浜下町パラダイスマつり2011 ☆6	8月27日	横浜市民ギャラリーあざみ野	横浜市民ギャラリー あざみ野	806人
アートプログラム	8月27日-9月4日	横浜パラダイス会館(シネマ・ ジャック&ベティ)と周辺	ART LAB OVA	1,000人
「jazz for Casablanca展」	9月1日-30日	プリリア ショートショート シアター	プリリア ショート ショート シアター	—
「jazz for Casablanca展」	9月17日-10月14日	プリリア ショートショート シアター	プリリア ショート ショート シアター	3,214人
アピチャップン監督 「プンミおじさんの森」特別上映	9月18日、25日			
横浜ベイクォーター「ギャラリー BOX 人力発電所」	9月1日-11月28日	横浜ベイクォーター「ギャ ラリーBOX」	横浜ベイクォーター	自由内覧
映画「ハープ&ドロシー」監督来日 記念トークショー&特別上映！	9月3日	シネマ・ジャック&ベティ	(株)FINE LINE MEDIA JAPAN	37人
Rocco's 横浜赤レンガ倉庫 KAWARAアート100	9月10日、11日	横浜赤レンガ倉庫1号館	赤レンガKAWARA アートプロジェクト 実行委員会	100人
港のスペクタクル				
①ドリフターズ・サマースク ール・ショーイング	9月14日-16日	KAAT神奈川芸術劇場 中小スタジオ	NPO法人ドリフターズ・ インターナショナル	435人
②漂流する映画館 “Cinema de Nomad”	9月24日、25日/10月 1日-7日/10月8日-14 日	横浜マザーポートエリア/ シネマ・ジャック&ベティ		1,295人
③康本雅子xダブルフェイス 横浜中華街公演	10月1日	横浜中華街 同發新館		308人
④「海のパレエ」THEATRE PRODUCTS 日本丸 ☆7	10月16日	帆船日本丸		540人
Dance Theatre LUDENS 新作公演 「1 hour before Sunset」	9月16日-19日	象の鼻テラス	Dance Theatre LUDENS	216人
大人も子どもも つくってかぶ ろうアートハット	9月17日-19日	横浜美術館前 美術の広場	横浜市民ギャラリー あざみ野	531人
STspot i.e.project04 山下残「庭みたいなもの」	9月22日-25日	KAAT神奈川芸術劇場 大スタジオ	STスポット	400人
ART FESTIVAL OF THE SKY 空の芸術祭～プータンからの HAPPINESSなメッセージ～☆8	9月23日-10月2日	若葉台団地一帯	空の芸術祭実行委員会 「空組」	3,000人
「第24回世界建築会議」 (UIA2011東京大会)	9月25日-10月1日	東京国際フォーラム	国際建築家連合、 UIA2011東京大会 日本組織委員会	5,095人
OPEN YOKOHAMA 2011 シンポジウム&交流会 「街と恋に落ちる？ -街とアートのカンケイ」	9月28日	象の鼻テラス	OPEN YOKOHAMA 実行委員会	—



☆5. コトブキ案内2011  
浅井裕介 Hostel Zen Art Project  
Photo: KATO Ken



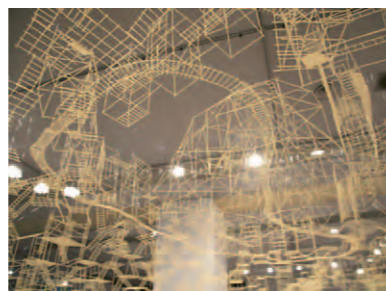
☆6. 横浜下町パラダイスマつり2011  
Photo: 福田依子、ART LAB OVA



☆7. 「海のパレエ」THEATRE PRODUCTS / 日本丸  
photo: GOTO Takehiro



☆8. ART FESTIVAL OF THE SKY 空の芸術祭～プータン  
からのHAPPINESSなメッセージ～  
photo: office



☆9. ニューアート展 NEXT2011 Sparkling Days  
荒神明香《pasta strata》  
photo: 上杉 明

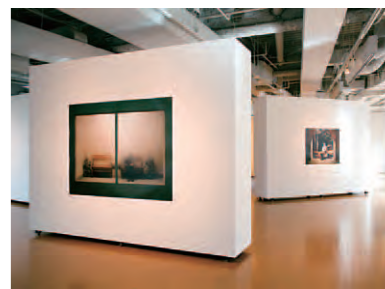
タイトル	開催日	会場	主催	参加人数
吉田直展一開かずの間ー ニューアート展NEXT2011	9月29日-10月6日	岩崎ミュージアム 横浜市民ギャラリー	岩崎ミュージアム 横浜市民ギャラリー	578人 3,454人
Sparkling Days ☆9 アートなピクニック おしゃべりなトリエンナーレツア ー	10月1日	ヨコハマトリエンナーレ 2011会場	横浜市民ギャラリー あざみ野	19人
版画アートラリーかながわ'11	10月1日-11月30日	横浜市内を中心に、県内の ギャラリー30カ所	版画アートラリー かながわ実行委員会	700人以上
Zoo Zoo Scene ～ずうずうしい～	10月3日-10日	横浜市内立野毛山動物園	急な坂スタジオ	—
日産ヘリテージギャラリー 2011Autumn	10月3日-30日	日産グローバル本社ギャラリー	日産自動車株式会社	—
NISSAN Color Design Story 「時代を彩った日産車たち」 スマートイルミネーション横浜 一省エネ技術とアートで作る “もうひとつの横浜夜景” ☆10	10月7日-9日	象の鼻パーク、横浜中心 市街地、横浜湾内	象の鼻テラス	8,435人 (象の鼻テラスのみ)
第5回アジア編集者会議 - 横浜	10月8日	BankART Mini	アジアン・ギャラリー・ ミーティング展実行 委員会	50人
OPEN YOKOHAMA 「復興支援とクリエイティビティ」 ☆11	10月14日	ヨコハマ創造都市センター	OPEN YOKOHAMA 実行委員会	—
ブートワークシアター 「ザ・ブラック・ボックス」	10月14日-16日	KAAT神奈川芸術劇場ほか	KAAT神奈川芸術劇場、 STSスポット	90人 (見学2,700人)
Utrobne ～虚舟～うつろふね	10月14日-16日	横浜赤レンガ倉庫1号館 3階ホール	横浜赤レンガ倉庫1号 館	357人
婚活アートプロジェクト： アートDEデート	10月16日	横浜赤レンガ倉庫1号館 2階スペースC	婚活アートプロジェ クト実行委員会	150人
NEWYORK-KANAGAWA2011 「日常/ワケあり」	10月18日-11月19日	神奈川県民ホールギャラリー	神奈川県民ホール	3,650人
Boomoon写真展 SANSUー山水ー+横浜市所蔵 カメラ・写真コレクション展	10月21日-11月13日	横浜市民ギャラリーあざみ野	横浜市民ギャラリー あざみ野	3,599人
陳維(チェン・ウェイ)/Chen Wei 「漠然の衆」☆12	10月22日-11月6日	ヨコハマ創造都市センター	Far East Contempo- raries、 Arts Commission Yokohama	6,801人
孫運(スン・シュン)/Sun Xun 「主義之外 Beyond-ism」	10月25日-11月5日	象の鼻テラス	イタリア文化会館	2,500人
ジョルジョ・ヴァザーリの ウフィツィ：建築とその表現	10月25日-11月5日	象の鼻テラス	イタリア文化会館	2,500人
都市空間における ダンスコラボレーションプロ ジェクト「Borrowed Landscape Yokohama (横浜借景)」☆13	10月28日-11月1日	横浜ホームコレクション内 「ハウゼ」モデルホーム	NPO法人Offsite Dance Project	239人
やなぎみわ演劇プロジェクト Vol.2「1924海戦」☆14	11月3日-6日	KAAT神奈川芸術劇場	公益財団法人神奈川 芸術文化財団	738人
関内外OPEN！ 3	11月3日、5日	関内、関外のスタジオなど	関内外OPEN！ 連絡協議会	1,500人
「ISAMU」公開リーディング	11月3日-6日	KAAT神奈川芸術劇場	公益財団法人神奈川 芸術文化財団	110人
STspot i.e.project05 アンサンブル・ジェネシス 新作公演 「エウリディーチェの嘆き」	11月5日、6日	KAAT神奈川芸術劇場	STスポット	300人



☆10. スマートイルミネーション横浜一省エネ技術と  
アートでつくる「もうひとつの横浜夜景」  
高橋匡太《ひかりの実》  
photo: MORI Hideo



☆11. OPEN YOKOHAMA 「復興支援とクリエイティビティ」  
photo: OPEN YOKOHAMA実行委員会



☆12. 陳維(チェン・ウェイ)/Chen Wei 「漠然の衆」  
photo: 陳維(チェン・ウェイ)



☆13. 都市空間におけるダンスコラボレーションプロ  
ジェクト「Borrowed Landscape Yokohama(横浜借景)」  
photo: 森日出夫



☆14. やなぎみわ演劇プロジェクトVol.2「1924海戦」  
photo: 川村素代

### ③ 応援企画

一般公募で集まったイベントや商業施設などに対して、応援企画専用のヨコハマトリエンナーレ2011公式ロゴを配布し、宣伝活動を通してトリエンナーレを盛り上げてもらった。

タイトル	開催日	会場	主催	参加人数
横浜トリエンナーレ自主参加 若手作家による新しい表現展 ～アートになにができるか～ 第2回国際屋外アートフェア2011横浜	7月-11月	art gallery, on the wind	art gallery, on the wind	350人
港のスペクタクル Enjoy with low electricity	8月10日-11月2日	横浜マザーポートエリア	NPO法人 ドリフターズ・ インターナショナル	約2,000人
ヨコハマ海の青と都市の緑を守るフェア2011	8月7日	横浜港大さん橋 国際客船ターミナル CIQプラザ	特定非営利活動法人 エンジョイ・エコ・ ラボラトリー	1,500人
親子でつくってあそび！ わくわくセッション～手づくりギター～ 横浜ベイクォーター開業5周年記念 「カモン！風フェスタ」	8月13日	象の鼻テラス	ヤマハ株式会社	17組42人
やっぱり行きたい！ ヨコハマトリエンナーレ 私立幼稚園協会誌での特集コラム掲載	8月30日-8月31日	横浜ベイクォーター	横浜ダイヤ ビルマネジメント	—
LUMINE meets ART	8月6日	伏見地下街アジト (愛知県名古屋市)	個人	—
トーキング&ウォーキング	9月1日～	—	リライト工房	発行部数 51,000部
ヨコハマトリエンナーレ2011 連携プログラム 「空の芸術祭」開催記念セール フリーペーパーSKETCHでの紹介	8月26日-11月6日	ルミネ横浜店 館内	ルミネ横浜 (株式会社ジェイ アール東日本企画)	—
サンドイッチの世界はどこまで知ることができるか？	9月10日-11月6日	ヨコハマトリエンナーレ 2011会場 (アートパード)	個人	203人
本の教室「アートブックでヨコトトリをPR」 ワークショップ 横浜美術館×Bo Concept (ソファ・イベント)no limits in linking ～つなげる～ 旅する長いソファで、 ティー・パーティー！ ☆1	9月23日-25日	ショッピングタウン わかば(旭区若葉台)	ショッピングタウン わかば わかば会	15,339人
森のオアシス 横浜サローネ2011～イイ！食×住～ ☆2	10月26日-11月6日	逗子、葉山、鎌倉など 60カ所配布	個人	—
本教室内「アートブックでヨコトトリをPR」 ワークショップ 横浜美術館×Bo Concept (ソファ・イベント)no limits in linking ～つなげる～ 旅する長いソファで、 ティー・パーティー！ ☆1	8月5日-11月6日	横浜美術館 カフェ小倉山	横浜美術館	開発参加者 14人 販売 1,637食 10人
ヨコハマトリエンナーレ2011 連携プログラム 「空の芸術祭」開催記念セール フリーペーパーSKETCHでの紹介	9月4日-25日	横浜市中央図書館	—	250人
森のオアシス 横浜サローネ2011～イイ！食×住～ ☆2	10月8日-10日	横浜美術館 カフェ小倉山	—	約2,000人
ヨコハマトリエンナーレ2011 連携プログラム 「空の芸術祭」開催記念セール フリーペーパーSKETCHでの紹介	10月29日、30日	横浜赤レンガ倉庫1号館	株式会社 三春情報センター	—



☆1. 横浜美術館×BoConcept (ソファ・イベント)no limits in linking photo: office



☆2. 横浜サローネ2011～イイ！食×住～ photo: office

### ④ 会場周辺店舗との連携

チケット提示でお得なサービスを来場者が受けられるように会場周辺の店舗の協力を募った。

参加店舗	店舗数
ランドマークプラザ	38店舗
クイーンズイースト・ クイーンズスクエア横浜[アット!]	23店舗
高島屋横浜店レストラン	5店舗
ルミネ横浜	4店舗
その他	3店舗
計	73店舗

### ⑤ OPEN YOKOHAMA 2011との連携

イベント・アート・食・文化を結ぶヨコハマまち歩きキャンペーン「OPEN YOKOHAMA 2011」と連携を図った。

#### ガイドマップ

キャンペーンに参加する350余りのイベント・ツアーに関する情報をまとめたガイドマップ30万部が無料で配布された。ヨコハマトリエンナーレ2011が注目イベントとして巻頭特集記事に取り上げられ、広く情報発信することになった。同ガイドマップの情報はウェブサイトでも発信された。

- 発行(部数) 第1版 8月6日(15万部)、第2版 10月1日(15万部)
  - 配布場所 インフォメーションデスク9カ所(内訳は下記の通り)
    - ・観光案内所(横浜駅、桜木町駅、山下町)
    - ・クイーンズスクエア横浜
    - ・馬車道駅、元町・中華街駅
    - ・ヨコハマ創造都市センター
    - ・黄金町バザール会場
    - ・象の鼻テラス
- ほか首都圏内主要駅、公共施設ほか各所

#### インフォメーションデスク

9カ所に開設されたインフォメーションデスクでは、ヨコハマトリエンナーレ2011に関する情報提供のみならず、当日券の販売も行われた。

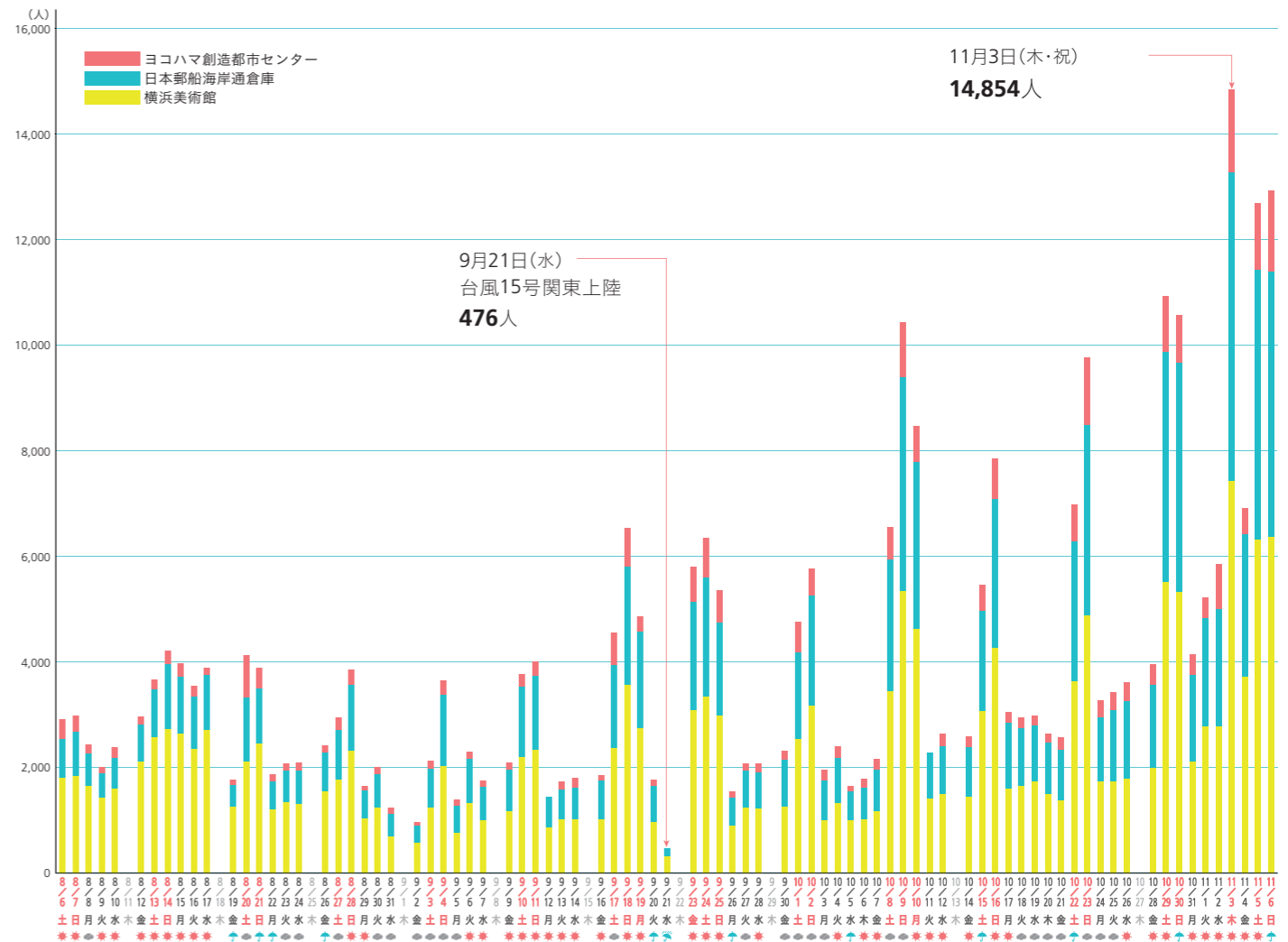
## 来場者数 Number of Visitors

東日本大震災の発生などにより、事前告知の期間は短かったが、入場者数は会期終了が近づくにつれ順調に伸びた。

### ● 来場者数 Number of Visitors

- 総来場者数 333,739人  
(平日130,066人(51日)、休日203,673人(32日))
- 平均 4,021人/日  
(平日2,550人、休日6,365人)
- 有料来場者数 250,693人(有料率75.1%)
- 会場別内訳
  - 横浜美術館 184,562人
  - 日本郵船海岸通倉庫 118,660人
  - ヨコハマ創造都市センター、環境活動支援センター 30,517人
- 期間中最多入場者数 14,854人(11月3日(木・祝))
- 期間中最少入場者数 476人  
(9月21日(水)台風15号関東地方縦断)

#### 入場者の推移



# 収支報告 Income and Expenditure Report

## 平成21年度

### ■収入

項目	金額(円)
横浜市負担金	6,500,000
国際交流基金分担金	1,000,000
カタログ等販売収入	282,451
その他収入	3,526
計	7,785,977

### ■支出

項目	金額(円)
展示制作費	1,095,810
会場運営費	5,500,000
広報費	59,010
事務局費	647,661
翌年度への繰越金	483,496
計	7,785,977

## 平成22年度

### ■収入

項目	金額(円)
横浜市負担金	63,300,000
協賛金・助成金	200,000
カタログ等販売収入	90,000
その他収入	229,351
繰越金(H21年度より)	483,496
計	64,302,847

### ■支出

項目	金額(円)
展示制作費	372,862
広報費	1,795,617
関連行事費	677,817
専門家旅費	2,099,839
業務委託費	13,481,956
市民協働関連業務委託費	9,203,500
事務局費	33,983,825
翌年度への繰越金	2,687,431
計	64,302,847

## 平成23年度

### ■収入

項目	金額(円)
横浜市負担金	299,020,000
文化庁補助金	200,000,000
協賛金・助成金	22,327,600
入場料収入	246,152,480
カタログ等販売収入	8,027,675
その他収入	19,009,184
繰越金(22年度より)	2,687,431
計	797,224,370

### ■支出

項目	金額(円)
展示制作費	158,700,657
会場設営費	100,394,704
会場運営費	255,133,568
広報費	67,771,233
カタログ等経費	11,742,828
関連行事費	11,783,517
入場券経費	25,129,080
教育プログラム費	1,050,280
ボランティア経費	798,792
専門家旅費	4,517,770
業務委託費	32,903,544
市民協働関連業務委託費	10,211,100
事務局費	90,696,708
翌年度への繰越金	26,390,589
計	797,224,370

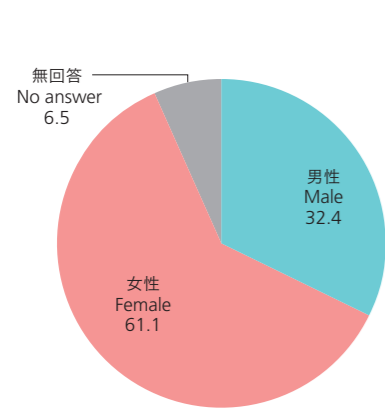
# 来場者アンケート Visitors Survey

会場(9月24日-11月6日)とウェブサイト(10月19日-11月6日)でアンケートを実施した。

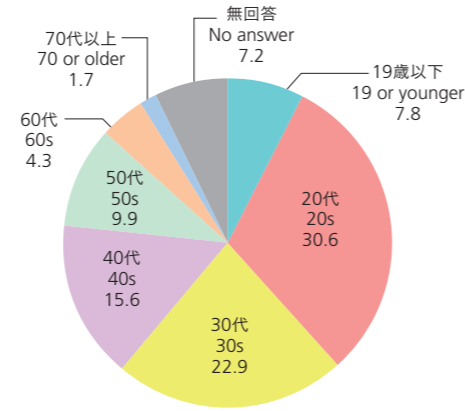
註)  
1) 有効回答数は1,870件  
2) グラフ内の数字は%を示している

## ●来場者の横顔 Profile

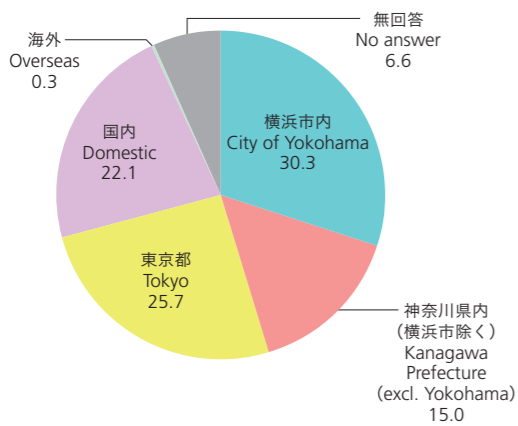
### ①来場者の男女比 Gender ratio



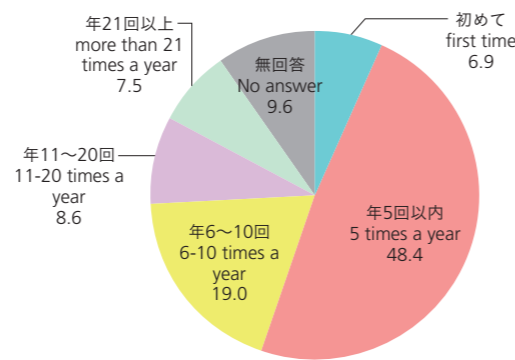
### ②来場者の年齢層 Age



### ③居住地 Residence

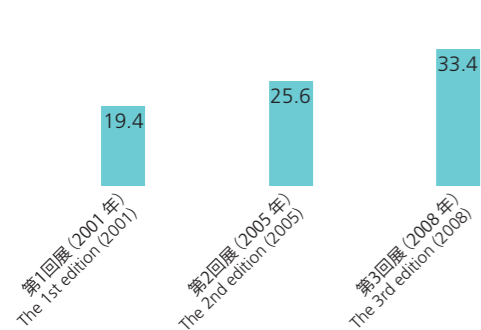


### ④1年間に美術館に行く回数 Number of visits to museums per year



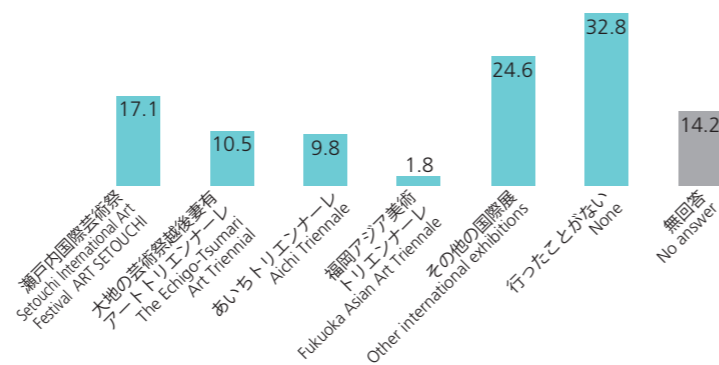
### ⑤過去の横浜トリエンナーレ来場歴 (複数回答)

Visitors who have also seen past editions



### ⑥行ったことがある国際展 (複数回答)

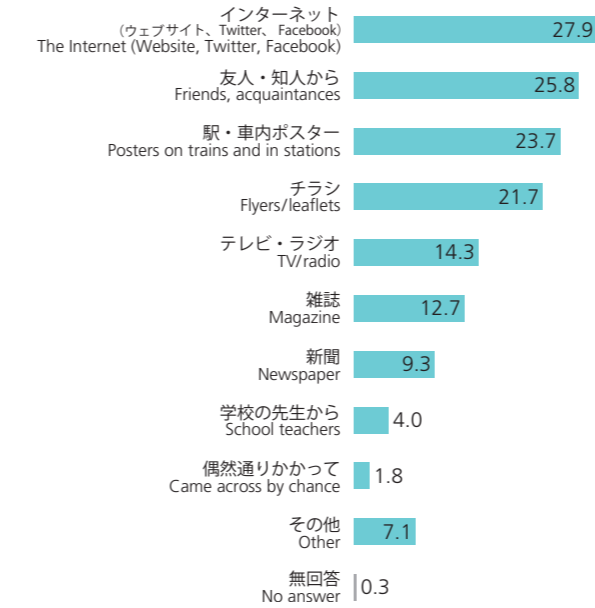
Visitors who have seen other international exhibitions in Japan



## ●ヨコハマトリエンナーレ2011について About Yokohama Triennale 2011

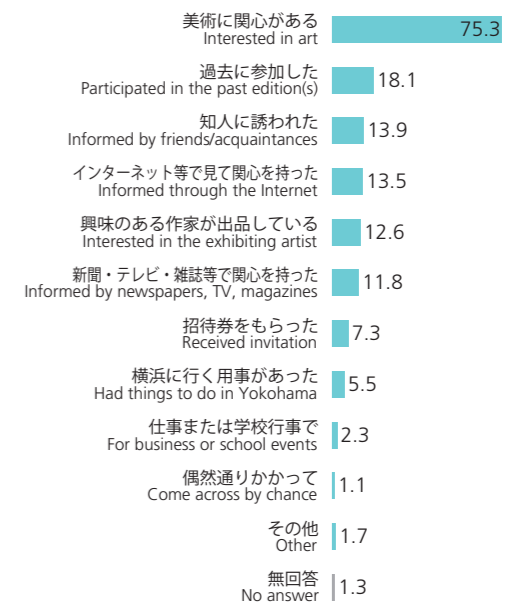
### ①ヨコハマトリエンナーレ2011を何で知りましたか? (複数回答)

How did you learn about Yokohama Triennale 2011?



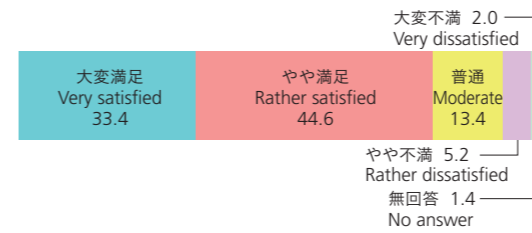
### ②ヨコハマトリエンナーレ2011にいらした理由は何ですか?

Why did you decide to visit Yokohama Triennale 2011?



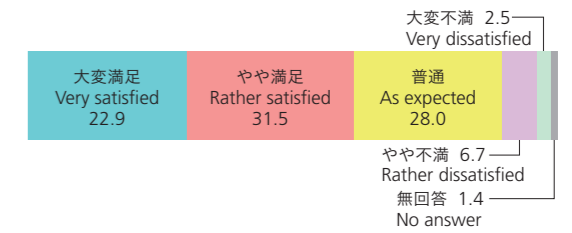
### ③展覧会の内容はいかがでしたか?

How was the exhibition?



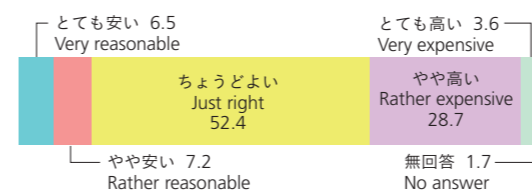
### ④運営スタッフの対応はいかがでしたか?

Were you satisfied with the service staff?



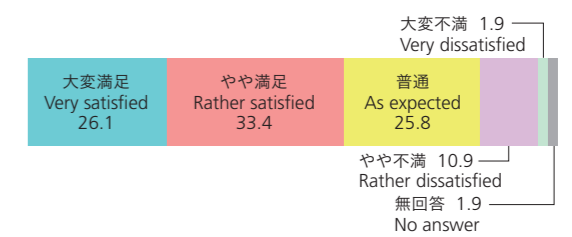
### ⑤入場料金についてはいかがでしたか?

How was the ticket price?

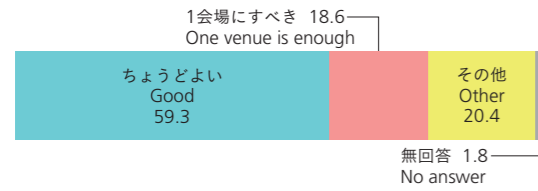


### ⑥会場の規模、作品数は満足でしたか?

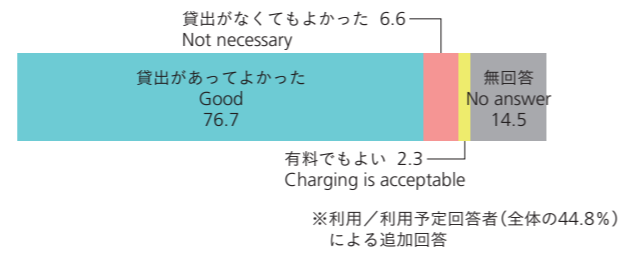
Were you satisfied with the venue size and the number of exhibited works?



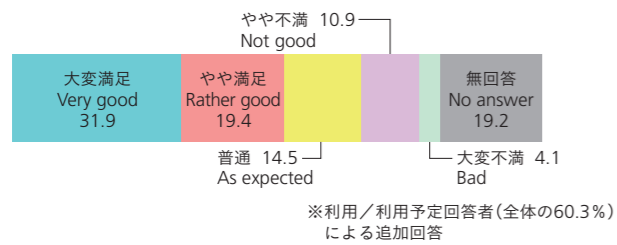
⑦会場がわかれていることについてどう感じられましたか？  
What did you think about setting the venues in different locations?



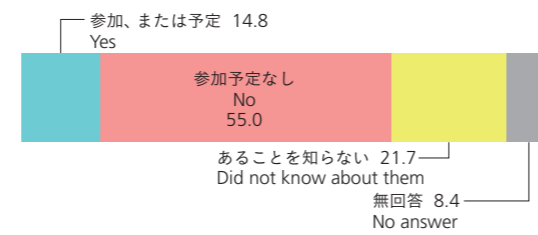
⑧無料音声ガイドはいかがでしたか？  
How was the free audio guide?



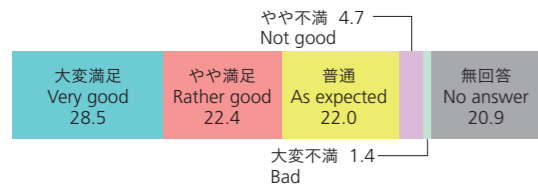
⑨会場間無料バスはいかがでしたか？  
How was the free bus service?



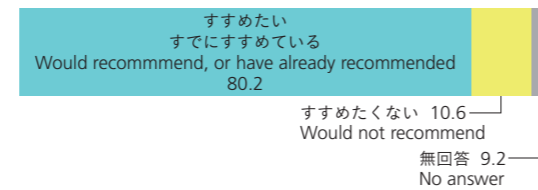
⑩アーティストプロジェクトやキッズ・アートガイドなどの関連プログラムには参加されましたか？  
Did you participate in the related programs such as artists projects and kids art guide?



⑪関連プログラムはいかがでしたか？  
How were the related programs?

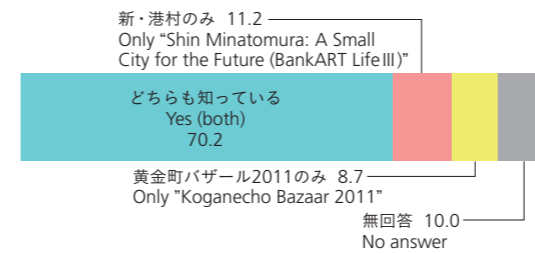


⑫ヨコハマトリエンナーレ2011を、お友達やご家族にすすめたいと思われましたか？  
Would you recommend Yokohama Triennale 2011 to your friends and family?



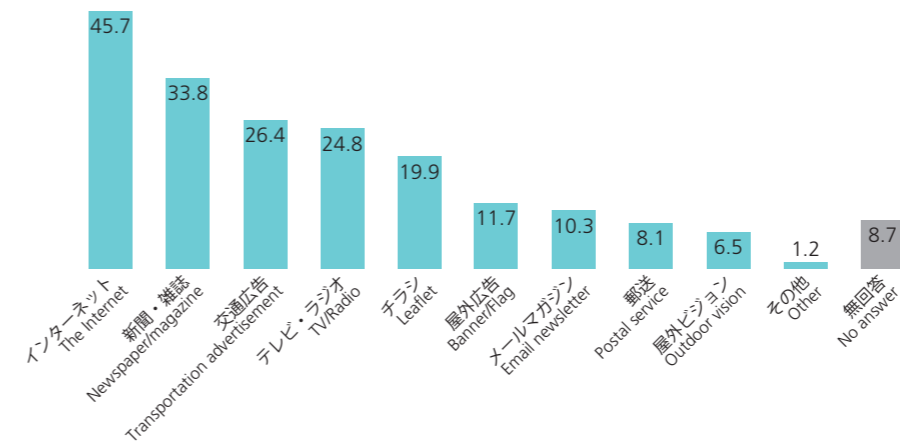
●特別連携プログラムについて Special Tie-up Programs

「新・港村～小さな未来都市(BankART LifeIII)」、「黄金町バザール2011」をご存知ですか？  
Do you know "Shin Minatomura: A Small City for the Future(BankART LifeIII)" and "Koganecho Bazaar 2011"?



●その他 Other

今後ヨコハマトリエンナーレの情報を受け取る場合、どのような媒体が望ましいですか？(複数回答)  
Which media do you prefer to receive information on Yokohama Triennale in the future?



# ヨコハマトリエンナーレ2011組織 Yokohama Triennale 2011 Organization

## ◎横浜トリエンナーレ組織委員会

会長  
林 文子 横浜市長  
松本正之 NHK会長  
秋山耿太郎 朝日新聞社社長

委員  
光田清隆 横浜市文化観光局長  
風谷英隆 NHK事業部長  
町田智子 朝日新聞社企画事業本部長  
櫻井友行 独立行政法人国際交流基金理事

外部委員  
高階秀爾 財団法人西洋美術振興財団理事長  
建畠 哲 京都市立芸術大学学長  
宮田亮平 東京藝術大学学長

監事  
渡辺好史



## ◎ヨコハマトリエンナーレ2011

総合ディレクター  
逢坂恵理子 横浜美術館館長

アーティストック・ディレクター  
三木あき子



## ◎横浜トリエンナーレ組織委員会事務局

事務局長  
秋元康幸 横浜市文化観光局創造都市推進部長

事務局長補佐  
帆足亜紀

事務局長次長  
浅見昭雄 横浜市文化観光局創造都市推進課  
トリエンナーレ担当課長

鴛田 傑 同上

仲原正治 横浜市文化観光局創造都市推進課  
プロジェクトマネージャー  
天野太郎 横浜美術館 横浜トリエンナーレ  
グループ長

福山浩一郎 NHK 視聴者事務局事業部  
[美術・展博] 副部長

帯金章郎 朝日新聞社企画事業本部文化事業部  
企画委員

## 運営チーム

鳥丸雅司、野口敦子、米山岳夫、直井克也、  
長瀬佳代、柴田良子、原田幸枝、山岸紗依子、  
宮原 操、阿部 聡、中山敬文(以上、横浜市)  
秋山大介、惠鶴保昌(NHK)  
谷口俊二(朝日新聞社)  
戸塚克己、河上祐子、藤井聡子、豊田真由美、  
河野英美子、林 まゆみ(以上、横浜美術館)  
今野真理子、石田 潤、芦立さやか

## 展覧会チーム

天野太郎、内山淳子、片多祐子、庄司尚子(以上、  
横浜美術館)  
岡 しげみ、兼平彦太郎、堀江紀子、河崎千恵、  
小澤慶介、小西小多郎、嶋岡美穂

## 運営・展示支援

《横浜美術館》  
柏木智雄、沼田英子、中村尚明、八柳サエ、  
松永真太郎、木村絵理子、坂本恭子、太田雅子、  
二見尚子、杉浦正美、渡邊文人、阿部 薫、森 双葉、  
足立陽子、小椋錬太郎、福山葉子、慶野温子、  
齋藤里紗、大岩久美  
《公益財団法人横浜市芸術文化振興財団》  
水谷英智、福田卓也、菊池岳男



## ◎横浜トリエンナーレサポーター事務局

事務局長  
天野太郎 横浜美術館

## ディレクター

山野真悟 NPO法人黄金町エリアマネジメント  
センター

## 担当

山本紀子、上治 結(以上、横浜美術館)  
児玉智美、大塚真弓、山野 桂(以上、NPO法人黄金  
町エリアマネジメントセンター)



## ◎キッズ・アートガイド2011

王 節子、伊達隆洋、渡川智子、樋口伊喜夫

## ◎広報・デザイン

広報事務局  
《ナンジョウ・アンド・アソシエイツ(エヌ・アンド・  
エー株式会社)》  
西山裕子、柴田都枝、河上直衣、市川靖子、野田智子、  
小椋路子、水野亮子、川人わかな  
ウェブデザイン  
株式会社ライゾマティクス

## 広報デザイン

株式会社アゾーンアンドアソシエイツ  
+モリデザイン株式会社

## ◎会場サインデザイン

峯石景子、加藤朋子

## ◎テクニカル・アシスタント

栗原 元、金築浩史、田中信至、西野 隆、森 弘治

## ◎会場構成アドバイザー

日笠直彦

## ◎会場運営

株式会社相鉄エージェンシー  
国際警備株式会社

# 第1回～第4回 横浜トリエンナーレー覧 Yokohama Triennale 1st-4th Editions

2001年の第1回目より2011年までに4回行われた横浜トリエンナーレの開催概要。

## ●開催概要一覧 Outline

	2001年	2005年	2008年	2011年
テーマ Theme	メガ・ウェイブ —新たな総合に向けて Mega Wave—Towards a New Synthesis	アートサーカス[日常からの跳躍] Art Circus [Jumping from the Ordinary]	TIME CREVASSE タイムクレヴァス	OUR MAGIC HOUR —世界はどこまで知ることができるか?—
会期 (開場日数) Period (Number of days opened)	9月2日—11月11日 (67日間) September 2-November 11 (67 days)	9月28日—12月18日 (82日間) September 28-December 18 (82 days)	9月13日—11月30日 (79日間) September 13-November 30 (79 days)	8月6日—11月6日 (83日間) August 6-November 6 (83 days)
ディレクター Directors	アーティストック・ディレクター 河本信治 建畠 哲 中村信夫 南條史生 Artistic Director: KOHMOTO Shinji TATEHATA Akira NAKAMURA Nobuo NANJO Fumio	総合ディレクター 川俣正 Artistic Director: KAWAMATA Tadashi	総合ディレクター 水沢勉 Artistic Director: MIZUSAWA Tsutomu	総合ディレクター 逢坂恵理子 アーティストック・ディレクター 三木あき子 Director General: OSAKA Eriko Artistic Director: MIKI Akiko
キュレーター Curators	—	天野太郎 芹沢高志 山野真悟 AMANO Taro SERIZAWA Takashi YAMANO Shingo	ダニエル・バーンバウム フー・ファン 三宅暁子 ハンス・ウルリッヒ・オブリスト ベアトリクス・ルフ Daniel BIRNBAUM HU Fang MIYAKE Akiko Hans-Ulrich OBRIST Beatrix RUF	—
作家数 Number of participated artists	109作家 109 artists	86作家 86 artists	72作家 72 artists	77組/79作家/1コレクション 77 group / 79 artists / 1 collection
主会場(有料) Main venues (paid)	・パシフィコ横浜展示ホール(C,D) ・横浜赤レンガ倉庫 1号館 Pacifico Yokohama Exhibition Hall (C, D) Yokohama Red Brick Warehouse No. 1	・山下ふ頭3・4号上屋 Yamashita Pier No. 3 and No. 4 Warehouses	・新港ピア ・日本郵船海岸通倉庫 ・横浜赤レンガ倉庫1号館 ・三溪園 Shinko Pier NYK Waterfront Warehouse (BankART Studio NYK) Yokohama Red Brick Warehouse No. 1 Sankeien Garden	・横浜美術館 ・日本郵船海岸通倉庫 Yokohama Museum of Art NYK Waterfront Warehouse (BankART Studio NYK)
総入場者数 Total number of visitors	約35万人 Approx. 350,000	約19万人 Approx. 190,000	約55万人 Approx. 550,000	約33万人 Approx. 330,000
有料会場入場者数 Number of visitors (to paid venues)	約35万人 *チケットは2日間有効 (連続しない日も可) *未就学児無料 Approx. 350,000 * Ticket valid 2 days (valid on any 2 days) * Free for pre-school children	約16万人 *チケットは1日に限り有効 *フリーパスあり *中学生以下無料 Approx. 160,000 * Ticket valid one day * Free pass available * Free for junior high school students or younger	約31万人 *チケットは2日間有効 (連続しない日も可) *中学生以下無料 Approx. 310,000 * Ticket valid 2 days (valid on any 2 days) * Free for junior high school students or younger	約30万人 *チケットは1会場1日有効 *中学生以下無料 Approx. 300,000 * Ticket valid one day * Free for junior high school students or younger
チケット販売数 Ticket sales	約17万枚 Approx. 170,000	約12万枚 Approx. 120,000	約9万枚 Approx. 90,000	約17万枚 Approx. 170,000
ボランティア登録 Volunteer registration	719人	1,222人	1,510人	940人
メディア掲載件数 Number of media coverage	237社以上 (うち海外36社以上) *掲載件数は記録なし More than 237 publishers (more than 36 among them were overseas media) * Number of publications is not available	1,089件 (うち海外40件) 1,089 (40 of those were overseas media)	1,233件 (うち海外165件) 1,233 (165 of those were overseas media)	1,763件 (うち海外139件) 1,763 (139 of those were overseas media)

---

## ヨコハマトリエンナーレ2011 記録集

2012年8月2日発行

発行人 大下健太郎

編集 坂井基樹 + 竹見洋一郎 [坂井編集企画事務所]  
則武 優 [美術出版社]

編集協力 横浜トリエンナーレ組織委員会  
吉田宏子

地図・グラフ 河合理佳

翻訳 重野佳園

デザイン 亀井伸二 + 原 純子 [W.O.DESIGN]

DTP 株式会社アド・エイム  
有限会社修学舎

印刷・製本 富士美術印刷株式会社

発行 株式会社美術出版社  
〒101-8417  
東京都千代田区神田神保町3-2-3 神保町プレイス9階  
03-3234-2153 (営業)  
03-3234-2127 (編集)  
振替 00130-3-447800  
[www.bijutsu.co.jp/bss/](http://www.bijutsu.co.jp/bss/)

---

## YOKOHAMA TRIENNALE 2011 DOCUMENT

Published on: August 2, 2012

Published by: OSHITA Kentaro

Edited by: SAKAI Motoki + TAKEMI Yoichiro (SAKAI Hensyu),  
NORITAKE Masaru (BIJUTSU SHUPPAN-SHA)

Editorial Assistance by: Organizing Committee for Yokohama Triennale,  
YOSHIDA Hiroko

Illustration by: KAWAI Rika

Translated by: SHIGENO Kae

Designed by: KAMEI Shinji + HARA Junko (W.O.DESIGN)

DTP by: Ad.Aim  
SHUGAKU-SHA

Printed by: Fujibijutsu Printing Co., Ltd.

Published by: BIJUTSU SHUPPAN-SHA CO., LTD.  
9F Jinbocho Place, 3-2-3 Jinbo-cho Kanda, Chiyoda-ku,  
Tokyo, 101-8417